



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA

CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO

Cássia Sigle

RELATÓRIO DE ESTÁGIO SUPERVISIONADO II

Disciplina MEN 7049

Professores:

Tânia Aparecida Kuhnen

Dr. Gabriel Teixeira Sanches

FLORIANÓPOLIS
2014

SUMÁRIO

1	CONSIDERAÇÕES INICIAIS	3
2	O CAMPO DE ATUAÇÃO DOCENTE	4
2.1	Visita de Campo: Vargem Grande/ Águas Mornas	5
2.1.1	Relatório de saída de campo	5
2.2	O Campo de Estágio: Colégio Aplicação (CA)	7
2.2.1	Perfil dos alunos	8
2.3	Relatório das aulas observadas	9
2.3.1	Questões de Pesquisa	9
2.3.2	Primeira aula	9
2.3.3	Segunda aula	10
2.3.4	Terceira aula	11
2.3.5	Quarta aula	12
2.3.6	Quinta aula	13
2.3.7	Apontamentos sobre as aulas observadas	14
3	ESTÁGIO DE TUTORIA	15
3.1	Primeira e segunda aulas	15
3.2	Terceira aula	16
3.3	Quarta aula	17
3.4	Quinta aula	18
3.5	Sexta aula	18
3.6	Sétima aula	19
3.7	Oitava aula	20
3.8	Nona aula	21
3.9	Décima aula	21
3.10	Conselho de Classe no CA	22
3.11	Considerações sobre o Estágio de Tutoria	23
4	PRÁTICA DOCENTE	25
4.1	Planejamento da Unidade I	26
4.1.1	Desenvolvimento das aulas	26
4.1.1.1	Primeira aula	27
4.1.1.2	Segunda aula	30
4.1.1.3	Terceira aula	33
4.1.1.4	Quarta e quinta aulas	34
4.1.1.5	Sexta aula	36
4.2	Planejamento da Unidade II	39
4.2.1	Desenvolvimento das aulas	39
4.2.1.1	Primeira aula	40
4.2.1.2	Segunda e terceira aulas	42
4.3	Planejamento da Unidade III	45
4.3.1	Desenvolvimento das aulas	45
4.3.1.1	Primeira aula	45
4.3.1.2	Segunda e terceira aulas	48
4.3.1.3	Quarta aula	51
4.3.1.4	Quinta e sexta aulas	53
4.4	Avaliação dos Resultados do Estágio	57
5	CONSIDERAÇÕES FINAIS	59
	REFERÊNCIAS	60
	ANEXOS	61

1 CONSIDERAÇÕES INICIAIS

Este trabalho tem por objetivo relatar as observações e as experiências feitas durante o Estágio Supervisionado em Língua Alemã II (MEN 7042/7049). Essa disciplina é da sétima e oitava fases da grade curricular do curso de Letras Licenciatura Língua Alemã e foi ministrada pelos professores Dr. Gabriel Teixeira Sanches e Tânia Kuhnen. Paralelamente ao estágio, nós estagiários tivemos aulas de metodologia com os professores citados, no prédio CCE da UFSC, para criar a ponte necessária entre teoria e prática.

O estágio foi realizado no Colégio Aplicação (CA) em Florianópolis durante os semestres 2014.1 e 2014.2, e com o apoio das professoras de alemão, Marise Koerich e Clarissa Mombach.

O Relatório de Estágio divide-se em três etapas de atuação pela estagiária: a) observação das aulas de alemão no Semestre 2014.1; b) tutoria nas aulas de alemão no Semestre 2014.1; e c) prática docente nos Semestres 2014.1 e 2014.2. O estágio foi realizado por meio da supervisão da Professora de alemão Clarissa Mombach, do CA, desde as aulas de observação até a minha prática como docente. Algumas aulas foram também supervisionadas pela professora Tânia Kuhnen.

Desde o estágio de tutoria, trabalhou-se nas aulas com o Livro *Magnet A1* da editora Klett (*Kurs- und Arbeitsbuch*) e com materiais extras expostos nos anexos deste trabalho.

2 O CAMPO DE ATUAÇÃO DOCENTE

Formar professores como profissionais reflexivos (SCHÖN, 1992) tornou-se um assunto sério e atual nos dias de hoje, tematizado pelos Estudos da Linguística Aplicada. Pois os alunos têm direito a um ensino dialógico que centraliza suas reflexões que, por outro lado, fundamentam sua formação processual e contínua.

Para formar um bom professor, Donald Schön (1992, p.80) refere-se a três questões principais:

- 1 - Quais as competências que os professores deveriam ajudar as crianças a desenvolver?
- 2 - Que tipos de conhecimento e de saber-fazer permitem aos professores desempenhar o seu trabalho eficazmente?
- 3 - Que tipos de formação serão mais viáveis para equipar os professores com as capacidades necessárias ao desempenho do seu trabalho?

Percebe-se que o professor tem que ser altamente capacitado e emotivo antes de poder entrar em sala de aula, para poder focar na questão “reflexão-na-ação” junto com os alunos. Esse termo se afasta do termo “saber escolar” no sentido de integrar os interesses e respostas dos alunos por meio de uma constante observação e busca de compreensão. Cria-se sentidos em conjunto, e esses sentidos, em sala de aula de LE, transitam de uma cultura para outra e transformam os alunos em seres menos eurocêntricos e mais tolerantes. Como afirma a professora Zipser (2002, p.11), “[É] uma base dinâmica: da autoconsciência cultural para o encontro com o Outro em sua diferença e de volta ao Próprio”. E isso funciona somente por meio do diálogo dirigido em sala de aula, aproveitando a reflexão dos alunos e do professor, que pode ligar a realidade dos alunos a um mundo intercultural e autêntico. Isso nos remete também a um dos quatro pilares de educação existentes, segundo Jacques Delors (2003). Esse ensina os alunos a *fazerem*, visão que também vai ao encontro da abordagem comunicativa de ensino de LE. Pois, nessa abordagem, o aluno é ponto central nas aulas e parte-se de seu interesse para descobrir a temática e o conteúdo da aula. Há uma grande interação e os conteúdos são inseridos em contextos reais, onde a comunicação na LE ocorre de maneira autêntica (LIMA; FILHO, 2013).

É lamentável que o ensino das LEs ainda não tenha conquistado tanto respeito pelas escolas, pois a disciplina de LE inicia apenas no quinto nível no ensino fundamental, segundo informa o PCN (1998). Por outro lado, isso abre espaço para os professores de LE abordarem em sala de aula assuntos diversos do dia-a-dia, indo ao encontro de um ensino criativo e lúdico, sem tanta pressão devido ao vestibular depois do ensino médio.

2.1 Visita de Campo: Vargem Grande/ Águas Mornas

Nós alunos da disciplina Metodologia do ensino de alemão (MEN 7040) fomos convidados a participar de uma saída/visita de campo em uma escola pública no bairro Vargem Grande/Águas Mornas (cf. anexo A), com o propósito de ajudar os estagiários da 8ª fase de Letras Alemão da UFSC a desenvolver uma atividade no curso de alemão, relatada a seguir. Saímos para isso da UFSC às 7.30hs e voltamos às 14hs.

2.1.1 Relatório de saída de campo

No dia 29 de outubro de 2013, seis estagiários da 8ª fase do curso de Letras Alemão da UFSC foram visitar o Colégio *EEB. Conselheiro Manoel Philippi*, situado na Vargem Grande em Águas Mornas. O professor responsável para a área do alemão é o Sr. Renato Weingärtner. As turmas de alemão, com as quais os estagiários da UFSC trabalharam, foram as do ensino médio, no período matutino, totalizando 95 alunos. A atividade abordada nesse dia teve como tema “*Deutschland unter der Lupe: den Flüssen und Seen entlang*”.

Na referida escola, os acadêmicos da 8ª fase se propuseram a desenvolver conjuntamente com a Professora supervisora de estágio, Elisabeth Trauer, e seu monitor da disciplina, Gabriel Teixeira Sanches, uma manhã de estudos culturais centrada no tema gerador: “*Deutschland unter der Lupe: den Flüssen und Seen entlang*”, com os sub-temas sob a responsabilidade de cada estagiário:

- *Von Hamburg bis Cuxhaven*
- *König Ludwig und seine Märchenschlösser*
- *Leipzig*
- *Bei Mercedes Benz und Porsche in Stuttgart*
- *Dresden und Weimar*
- *Köln und der Kölner Dom*
- *Der Bodensee*
- *Berlin und Potsdam*

Seguindo o planejamento, a Professora Elisabeth apresentou no Auditório da escola inicialmente, ao grande grupo, em *power point*, os principais rios na Alemanha. Para os alunos poderem acompanhar essa atividade, foi disponibilizado individualmente um pequeno mapa em uma pasta da UFSC. Em seguida, Professora Elisabeth antecipou alguns vocábulos necessários para a compreensão do vídeo “*Von Hamburg bis Cuxhaven*”, entre eles, “*das*

Marschland”, “*der Deich*”, explicando ainda as palavras “*Ebbe*” e “*Flut*”. O filme foi projetado logo a seguir. Depois de fazer alguns comentários sobre o DVD, a professora pediu aos alunos para preencherem, em pequenos grupos, uma folha de atividades. Os estagiários e alunos da metodologia, quando necessário, auxiliaram os alunos nas correspondências. Antes de encerrar essa primeira etapa de estudos culturais, fez-se a correção da atividade.

Após o recreio, os alunos foram então sorteados para, em pequenos grupos de 10 a 14 alunos, participarem dos demais temas, apresentados pelos estagiários, auxiliados, então, pelos professores e acadêmicos da 6ª fase. Ao final dessa etapa, de aproximadamente 80 minutos, os alunos socializaram no grande grupo os temas estudados através de cartazes, produzidos nos pequenos grupos temáticos. Pelo limite de horário, apenas alguns grupos expuseram seus trabalhos, ficando os demais para serem apresentados e expostos na sala de alemão.

Comentários:

Eu pude ajudar no pequeno grupo com a temática “*Bei Mercedes Benz und Porsche in Stuttgart*”. O trabalho com esse grupo me surpreendeu, depois de ter percebido uma certa desconcentração no grande grupo. No pequeno grupo de estudo, cada aluno participou de uma maneira lúdica e agradável, sendo informado a respeito de pontos conhecidos e tradicionais da cidade de *Stuttgart (Baden Württemberg – Sul da Alemanha)*. A aula foi ministrada por um estagiário (Matias) e 2 acadêmicos da 6ª fase (André e eu), através de leituras, explicações, perguntas e imagens dos pontos mencionados. Ao final da atividade, os alunos revisaram o conteúdo passado através da elaboração de um cartaz, em grupo, indicando os lugares apresentados e seus respectivos nomes.

Tanto a atividade no grande grupo quanto a no pequeno grupo foram muito bem planejadas; cada aluno foi tratado com atenção e inserido no grupo. Porém, percebi que a grande maioria não demonstrou muito interesse na língua estrangeira (LE), e aqueles que o mostraram, já tinham um certo domínio oral na LE. Mas nenhum aluno mostrou iniciativa para falar em alemão. Na hora da apresentação dos cartazes, todos os alunos participaram com alegria e orgulho, o que nos deixa acreditar que vale à pena investir em um trabalho (inter)cultural como este.

A escola encontra-se em bom estado tanto de preservação quanto de organização. Os alunos parecem se sentir bem na mesma e nos receberam bem. A única queixa que tenho a

fazer é que ao tocar o sino para almoço, os alunos correram até seus ônibus sem se despedir do nosso grupo ou dos professores.

2.2 O Campo de estágio: Colégio Aplicação (CA) ¹

No início do semestre, no dia 26 de março de 2014, nós estagiários participamos de uma volta pelo Colégio Aplicação, coordenada pela Professora Giselle de Souza Paula da Coordenadoria do Estágio no CA. Nesse encontro, recebemos informações básicas para estagiários ingressantes referentes ao espaço físico do Colégio e às diretrizes gerais.

O Colégio Aplicação foi fundado no ano de 1961, denominado Ginásio de Aplicação, com o objetivo de servir como escola experimental e como campo de estágio destinado à prática docente dos alunos matriculados nos cursos de Didática da Faculdade Catarinense de Filosofia (FCF). No início, os alunos desse Colégio eram filhos de professores e servidores técnico-administrativos da Universidade Federal de Santa Catarina. Mas, a partir da Resolução nº 013/CEPE/92, ficou estabelecido o número de três turmas por série, com 25 alunos cada uma. O ingresso de alunos no Colégio passou a ocorrer via sorteio aberto à comunidade.

Atualmente, o Colégio de Aplicação está inserido no Centro de Ciências da Educação da Universidade Federal de Santa Catarina, funciona como uma unidade educacional que atende ao Ensino Fundamental e Médio, com aproximadamente 950 alunos, em prédio próprio, no Campus Universitário, no município de Florianópolis. Ele continua proporcionando o desenvolvimento de experiências pedagógicas e estágios supervisionados para cursos de Licenciatura e Educação.

Na grade curricular do Colégio consta a Língua Estrangeira Alemã. Os professores e alunos de Alemão estão sendo apoiados pelo governo alemão através do projeto “PASCH - Escolas uma parceria para o futuro”². A sala de Alemão no Colégio de Aplicação faz parte dessa parceria e possui uma infraestrutura moderna com equipamentos eletrônicos de última geração.

A sala possui uma grande mesa oval (que comporta todos os alunos), 15 computadores, uma lousa digital, uma televisão LED, um aparelho DVD e um ar-condicionado. Chama nossa atenção uma rica minibiblioteca com títulos variados, os quais

1 Informações retiradas da *homepage* do Colégio Aplicação: <http://ca.ufsc.br/ca/institucional/> e <http://www.ca.ufsc.br/historico-do-ca/>

2 <http://blog.pasch-net.de/paschnobrasil/pages/info.html>

podem ser retirados pelos alunos e estagiários. Com a ajuda da Alemanha, os alunos recebem gratuitamente o material didático utilizado em sala de aula, e, anualmente, aqueles com melhor desempenho até recebem uma bolsa de estudo para cursos na Alemanha.

Com este trabalho do Colégio na área do Alemão, desenvolve-se o interesse dos alunos pela cultura estrangeira e favorece-se o contato do Brasil com a Alemanha. Por meio dessa parceria, criam-se laços afetivos e produtivos a nível educacional, gerando um ensino intercultural, cooperativo e promissor.

2.2.1 Perfil dos alunos

Os alunos por mim observados no CA estudam na oitava série do ensino fundamental e nas primeiras três séries do ensino médio. Eles têm a idade correspondente da série que cursam, estudam alemão por livre opção e não são bilíngues/ biculturais.

O estágio de observação realizei na segunda e na terceira série do ensino médio e na oitava série do ensino fundamental. O estágio da tutoria fiz, junto com meu colega Fábio, na oitava série do ensino fundamental. No início do ano de 2014, os alunos da turma do estágio de tutoria criaram um *blog*³ onde postam exercícios e textos interessantes realizados em sala de aula e informações úteis para seus colegas.

Para ter uma visão mais aprofundada do perfil (dos interesses) da turma na qual farei meu estágio de docência, a saber, a turma da oitava série do ensino fundamental, apliquei, junto com meu colega Fábio, um questionário (Anexo B) no dia 06 de junho de 2014. No questionário, a menção do nome do aluno deixamos como opcional.

O resultado do questionário pode ser resumido da seguinte maneira: a maioria dos alunos já tem contato com uma segunda língua estrangeira, como inglês e espanhol, e todos os alunos, sem exceção, gostam muito de estudar alemão. Esse fator afetivo é muito bom para nós, pois assim fica fácil continuar motivando-os e fazendo com que eles continuem gostando do contato com essa língua. A expectativa dos alunos é bastante grande para aprender cada vez mais, sendo que à pergunta sobre o que poderia ser diferente nas aulas de alemão, eles responderam da seguinte maneira: cinco dos dez alunos que responderam ao questionário (50%) gostariam de ter mais aulas fora da sala de aula, ao ar livre; trinta por cento querem mais jogos na aula; e um aluno (10%) quer traduzir músicas. Essas respostas são de imensa importância para nós estagiários, pois nos levam ao encontro dos desejos dos alunos e nos oferecem espaço para outras atividades e ideias. Como dificuldades os alunos nos apontaram as mais diversas, tais quais: a fala, a escrita, os significados, a conjugação dos verbos e a

3 <http://www.deutschinfloripa.blogspot.com/>

audição. Dessa forma, devemos diversificar bem as aulas para poder tratar cada um desses défices mencionados. Como a maioria dos alunos ocupa seu tempo na internet, seria também aconselhável fazer uso dessa ferramenta tecnológica em sala de aula de LE.

2.3 Relatório das aulas observadas

A seguir, apresenta-se o relatório sobre as cinco aulas observadas no CA, com um fio condutor das questões de pesquisa escolhidas pela estagiária.

2.3.1 Questões de Pesquisa

Observa-se neste estágio do semestre 2014.1, como foco principal, a maneira com que a professora de alemão, Clarissa Mombach, lida com o fator “motivação” em sala de aula de LE. Pergunta-se, se ela consegue manter os alunos motivados o tempo todo, e, se ela não o conseguir, durante quanto tempo é possível manter os alunos motivados. Além disso, analisa-se quais os desafios que ela enfrenta ao longo das aulas em relação ao comportamento dos alunos, bem como as dificuldades dos alunos em aprender a LE.

2.3.2 Primeira aula

A primeira aula de observação assisti junto com meu colega de grupo. Observamos a segunda série do ensino médio com nove alunos, sob orientação da Professora Clarissa Mombach. A aula aconteceu no dia primeiro de abril de 2014 com uma duração de 40 minutos.

O tema central da aula foi *Streit* (briga). Porém, antes da atividade prevista de audição, os alunos foram pedidos a entregar seus exercícios de casa, em que a professora já demonstrou, com tom de voz amigável, a relação de confiança e uma margem de tolerância para com seus alunos.

A atividade de audição (livro *Planet A2*, p. 65) foi aplicada em quatro etapas. Após a primeira audição, os alunos pediram a sua repetição, e ao longo das etapas, a professora partiu das palavras conhecidas pelos alunos para chegar a expressões novas relacionadas ao tema (listadas no livro). As perguntas no livro foram respondidas oralmente em conjunto e por fim, os alunos, em duplas, iniciaram um exercício de produção escrita de um diálogo próprio (ou sugerido em papéis) que abrangesse o abordado em sala de aula. Essa atividade levou em torno de 10 minutos para ser concretizada.

O grupo, após dificuldades iniciais no exercício de audição, reagiu com interesse e motivação no momento em que podia interagir com seus colegas.

O desafio em motivar os alunos no exercício auditivo abordado foi vencido através de seguintes maneiras: a) perguntas direcionadas pela professora; b) explicação de palavras-chave na lousa; c) repetição da audição; d) exemplos práticos da realidade dos alunos; e e) elogios que incentivam os alunos.

Gostaria de fazer duas sugestões para talvez simplificar/acelerar o processo de aprendizagem na modalidade escolhida: a) contextualizar o tema através de ilustrações/visualizações; e b) deixar os alunos repetir as palavras e expressões novas no grande grupo para já desenvolver sua habilidade fonética.

2.3.3 Segunda aula

A segunda aula de observação, ocorreu no mesmo dia da primeira aula, logo na sequência. Observamos uma aula na terceira série do ensino médio com onze alunos, também sob orientação da Professora Clarissa Mombach, com duração de 40 minutos.

O tema central da aula foi o tópico gramatical *Modalverben* (verbos modais) o qual já foi visto na aula anterior. Por isso, os alunos receberam umas folhas de um livro de gramática⁴ (anexo 1) com exercícios dirigidos que formaram a tarefa prática daquela aula.

Os alunos realizaram os exercícios (com figuras mostrando o contexto) em duplas ou trios e a professora, meu colega, André, e eu circulamos na sala de aula para poder ajudar os alunos que sentiram dificuldades ou tiveram algum tipo de dúvida.

Os alunos trabalharam calmamente, de maneira interessada e alegre. Especialmente quando a professora e nós lhes demos atenção individual, parecia que os alunos se sentiram nossos amigos. Pena que raramente buscam um diálogo conosco em alemão, mas às vezes, com palavras isoladas e básicas, mostram-nos que têm grande vontade de se comunicar na LE. Observa-se, em relação à nossa pergunta de pesquisa, que trabalhar em grupo, no mínimo em duplas, motiva os alunos nessa faixa etária e dá espaço para o professor se dedicar individualmente a cada aluno. Creio que essa atividade favorece esse aspecto, que desenvolve também a aprendizagem afetiva, pois os alunos podem tirar dúvidas ou curiosidades individuais.

No fim da aula, os alunos receberam certificados de um curso no qual participaram junto ao *Instituto Goethe*.

4 *Schritt für Schritt ins Grammatikland*. Ismaning: Hueber Verlag, 2010.

2.3.4 Terceira aula

A terceira aula de observação ocorreu no dia 07 de abril, das 9 às 9.45h, na classe do ensino fundamental – 8º ano, com 12 alunos – junto com meu colega de grupo. O tema central foi *Modalverben* (verbos modais) dos quais os alunos já tinham uma boa noção.

A aula iniciou com a devolução de correções pela professora, acompanhada de informações gerais sobre o método de avaliação utilizado.

Logo em seguida, os alunos trabalharam com o livro *Magnet A2* (p. 63), respondendo a duas perguntas de um exercício de audição, com ilustração da situação tratada. A professora assegurou-se de que todos entenderam o título do exercício para depois poder se dedicar às perguntas orais, que foram feitas também ao grande grupo, mudando para o cenário real dos alunos em seu dia-a-dia.

No meio do tempo da aula (às 9.20hs), a professora entregou aos alunos uma folha extra (anexo 2) com placas de trânsito na Alemanha. Imediatamente, foram explicadas as placas desconhecidas pelos alunos e também foram dados exemplos da cultura alemã referente ao tema (como *Autobahn*, faixa de pedestre, etc.). Essa atenção despertou o interesse dos alunos, consequentemente perguntaram bastante e deram até exemplos de outros países. Surgiu, nesse momento da aula, uma comparação entre as duas culturas estudadas, que chamamos de interculturalidade, e que gera reflexões enriquecedoras para a aprendizagem de LE. A professora fez uma breve revisão dos verbos auxiliares trabalhados na folha e explicou palavras isoladas necessárias para a compreensão da situação. O exercício que consistia em preencher as lacunas com o verbo correto e conjugado, foi iniciado no grande grupo e continuado em dupla, com assistência individual da professora.

Nos últimos minutos da aula, a professora sensibilizou seu grupo às cores (azul/vermelho) que mostram imposições e opções no trânsito.

A turma participou muito bem durante a aula toda, mostrou interesse e prazer na atividade proposta. Pressupõe-se dois motivos para esse bom andamento da aula que integrou todos os alunos: a) o dinamismo dos exercícios realizados de forma socializadora; e b) a temática intercultural, através da qual o interesse e a curiosidade dos alunos foram despertados. Além disso, chama nossa atenção, em termos de motivação e de interação professora-alunos, o tom natural, agradável e amigável, mas seguro, da professora, por meio do qual consegue cativar os alunos e ganhar assim sua confiança e afeto.

2.3.5 Quarta aula

A quarta aula de observação aconteceu no dia 11 de abril de 2014, das 16.20hs às 17.05hs, com a turma de alemão da 8ª série no ensino fundamental, formada por 12 alunos. Neste momento, a turma abordou o capítulo 6 do livro *Magnet A1* com a temática *Schule und Schulsachen* (escola e coisas para a escola).

Neste encontro, a turma realizou uma atividade no laboratório de línguas para se preparar para o teste *FIT*⁵-A1 que acontecerá nos próximos meses. Os alunos parecem gostar do ambiente daquela sala com fones de ouvido e computadores. A professora explicou-lhes certos procedimentos e situações do teste e tentou acalmá-los, lembrando-os daquilo que já sabiam e de estratégias para conseguir se comunicar sem desespero na hora da prova.

Os exercícios de audição foram retirados de um livro preparatório para o teste mencionado (*FIT IN DEUSCH 1 – lição 3*)⁶ em que os alunos devem assinalar respostas certas abaixo das ilustrações (anexo 3).

Muitos alunos queixaram-se do grau de dificuldade para compreender o que foi falado no CD. Para ajudar, a professora fez perguntas aos alunos referentes ao sentido das frases e leu em voz alta as perguntas e explicou o vocabulário. Dica central foi considerar fortemente o contexto e a situação abordados. Após repetição da audição, muitos alunos se acalmaram e conseguiram responder às perguntas.

Às 17hs, a professora deixou-os decidir como queriam corrigir o exercício. Enfim, optaram por corrigir as repostas dos colegas no grande grupo junto com a professora. E, por final, a professora Clarissa enfatizou que todos os alunos tinham acertado mais de 50% das respostas, o que é o necessário para ser aprovado no teste *FIT*.

O clima na sala de aula ficou leve, alegre, especialmente no fim da aula. Foi possível ver que a maioria está lá para participar e aprender algo que lhes interessa. Especialmente quando alguns alunos, mais bagunceiros, começaram a querer perturbar a aula, a professora ficou calma e amiga de todos, como sempre. Quando ela pede para eles prestarem atenção, acontece de maneira amigável, carinhosa e comprometida com sua aprendizagem. Em certas brincadeiras a professora até participa e possui sempre uma visão geral (*Rundumblick*) da

5 A prova é parte do projeto *PASCH* e os alunos de alemão podem realizar essa prova do Goethe-Institut ou tentar receber o Diploma de Língua Alemã da Conferência Permanente dos Ministérios de Educação e Cultura. A prova serve para avaliar o desempenho dos alunos apoiados pela *PASCH* e para distribuir bolsas oferecidas pelo governo alemão.

6 http://www.klett.de/lehrwerk/mit-erfolg-zu-fit-in-deutsch/konzeption?lw_type=eks&clickpath%5bsprache.id%5d=3&clickpath%5bzielgruppe.id%5d=2&clickpath%5bschulart.id%5d=3

turma para poder harmonizá-la no todo. Tenho certeza que os alunos percebem que estão em boas mãos, aprendendo com uma professora que está torcendo por eles!

2.3.6 Quinta aula

A quinta aula aconteceu em continuação à quarta aula observada, pois é uma aula faixa ou aula dupla e vai até às 17.50hs.

O tema central dessa segunda parte da aula dupla foi uma revisão da forma verbal *Imperativ* (imperativo) com verbos regulares e irregulares. Para isso, a professora entregou-lhes uma folha com exemplos e exercícios (anexo 4). Os exemplos foram vistos no grande grupo e aproveitados para rever a conjugação do imperativo.

Em seguida, os alunos fizeram os exercícios em dupla e a professora ajudou-lhes individualmente quando pediram. Às 17.20hs corrigiram as respostas no grande grupo e a professora anotou as conjugações na lousa. Nessa fase de correção, os alunos perguntaram bastante e mostraram-se bem interessados (mesmo sendo um tópico gramatical).

A aula foi bastante dinâmica, pois após essa parte mais gramatical, a professora incluiu sua utilidade em uma música dos *Beatles* em alemão (anexo 5). Após duas audições, os alunos preencheram as lacunas no texto da música e até cantaram juntos certos trechos.

Os alunos se mostraram cativados pela música e ficaram tão interessados que queriam saber os motivos dos *Beatles*, uma banda inglesa, cantar em alemão. A professora deu a devida explicação que os *Beatles* tiveram amigos em Hamburgo e fizeram um *show* em um bar com algumas músicas por eles traduzidas para o alemão. Depois disso, desencadeou-se outra questão sobre *Adolf Hitler*, em que a professora contou sobre um acontecimento vivenciado por ela na Alemanha em relação à palavra *Führer* (líder).

Desta forma, os alunos foram conduzidos à cultura da língua estrangeira estudada. E no final da aula, perguntaram se teria outra música em alemão dos *Beatles*. Ficou combinado da professora trazer mais uma música conhecida (*she loves me* ou *sie liebt mich*) ao decorrer das próximas aulas.

Outro detalhe observado referente à pergunta de pesquisa é que a professora chama os alunos pelo nome, dando a cada um a impressão de ser importante no grupo.

2.3.7 Apontamentos sobre as aulas observadas

As aulas observadas abriram meu horizonte em relação à teoria e à prática, pois nos estudos da graduação é difícil imaginar a realidade da sala de aula em escolas públicas e se estuda a teoria com base em livros e artigos, que frequentemente relatam a prática com os alunos. Agora, ver de perto uma aula de alemão, com todos os fatores envolvidos na aprendizagem, é uma experiência ímpar, rica, a qual me conscientizou da responsabilidade e do desafio que é ensinar uma LE para grupos sempre heterogênicos, em que cada aluno aprende de seu jeito e reage de maneira única. Eu aprendi/aprendo muito com a professora Clarissa, com sua didática e, principalmente, com sua postura sempre exemplar (por ser bastante humana) perante seus alunos.

Em relação à questão de pesquisa, posso concluir que não é nada fácil manter os alunos motivados durante a aula toda. Apesar da aula ter apenas 40 a 45 minutos, a professora sempre a dividiu em várias etapas para manter seus alunos atentos e concentrados. Sob minha perspectiva como observadora, vejo que o maior desafio enfrentado pela Professora Clarissa ao longo das aulas em relação ao comportamento dos alunos está na questão do barulho decorrente das conversas paralelas, normais nessa idade. Entendo que para iniciar e terminar uma atividade que fique duradoura na mente dos alunos, precisa-se escutar o professor, e muitas vezes a professora teve de chamar a atenção dos alunos para serem mais silenciosos e atentos.

Os exercícios e a didática aplicados pela professora ajudam tanto na questão do foco dos alunos quanto em relação às dificuldades dos alunos em aprender a LE. A Professora Clarissa sempre traduz e revê o vocabulário novo para os alunos para deixar todos a par do contexto e da matéria atual. Os alunos percebem que ela é paciente e compreensiva, e com essa atitude os alunos se sentem à vontade para perguntar e errar. E isso, enfim, gera um ambiente de aprendizagem ativa e prazerosa onde progredimos juntos, porém, cada um com seu ritmo e com suas possibilidades individuais.

3 ESTÁGIO DE TUTORIA

Após ter concluído a observação de cinco aulas de alemão no CA, ministradas pela Professora Clarissa Mombach, iniciou-se o estágio de tutoria composto por dez aulas, com a mesma professora, e com o grupo de alemão da 8ª série do ensino fundamental. Nessas aulas de tutoria foi seguida a mesma pergunta de pesquisa (conf. item 2.3.1), e as aulas são relatadas nos subitens que seguem.

3.1 Primeira e segunda aulas

Como a Professora Clarissa teve que participar de um congresso no dia dessa aula faixa (de 80 minutos) que aconteceu no dia 25 de abril de 2014, meu colega, Fábio Soares, e eu preparamos uma atividade de vídeo para os alunos. O filme foi um desenho animado, chamado “*Konferenz der Tiere*” de Erich Kästner, cuja duração reduzimos de 90 para 77 minutos, para dar tempo de trabalhar ainda um questionário elaborado por nós (anexo 6) com 17 perguntas, adequadas ao nível inicial dos alunos. Ao final do questionário, incluímos um glossário como material de apoio.

Conseguimos despertar a atenção e o interesse dos alunos pelo fato deles já conhecerem alguns filmes desse tipo, como “Memo” e “Madagascar”. Explicamo-lhes o que significa a denominação “*Zeichentrickfilm*” e logo passamos a ler, no grande grupo, o questionário para que os alunos pudessem reconhecer a sequência das perguntas ao longo do filme. Deixamos livre a questão de dar as respostas durante o filme ou em casa. Avisamos-lhes que na próxima aula as respostas seriam discutidas em conjunto, no grande grupo.

Ainda antes de iniciar o filme, os alunos mostraram-se curiosos e animados, e nos aceitaram e respeitaram. Queriam assistir ao filme com legenda em português, pedido que não poderíamos atender, pois através da legenda em alemão os alunos aprendem as palavras também no campo visual e não somente através da audição.

Durante o filme, Fábio e eu pudemos observar que a maioria estava se concentrando nas respostas, querendo ouvir/achar, junto com o(s) colega(s) ao lado, a resposta correta. Mais que um terço ficou nessa postura até o final do filme. Um aluno não quis desfocar sua atenção com o questionário e ficou na primeira fila assistindo ao filme sozinho, concentrado. Outros alunos nos perguntaram quando não conheciam uma palavra específica no questionário ou pediram ajuda para formular uma frase.

Foi muito gratificante perceber que a maioria dos alunos se empenhou na tarefa e queria concluir o questionário. Um terço dos alunos, após 50 minutos do filme, já tendo

respondido a maioria das perguntas, começou a ter conversas paralelas. Chamamos a atenção deles, mas queremos admitir que para manter a concentração/motivação dos alunos, um filme com duração de no máximo 40 minutos seria mais adequado.

Podemos concluir que meu colega e eu gostamos de conduzir essa atividade com os alunos e vimos quão complexa é a preparação de uma aula dinâmica.

3.2 Terceira aula

A terceira aula de tutoria ocorreu no dia 28 de abril de 2014, em outra sala que não é de alemão, na qual o ar-condicionado não funcionou. Por isso, a janela teve de ficar aberta e o barulho do campo de recreação atrapalhou bastante a aula (audição), além de dificultar a comunicação da professora com os alunos. Adaptando o volume da voz e com diálogos de cumplicidade e empatia, a Professora Clarissa conseguiu com que o grupo ficasse unido e atento à aula, mesmo com o barulho de fora.

A temática dessa aula foi dividida em duas partes: a correção das respostas dadas ao questionário sobre o filme assistido na aula anterior (subitem 3.1); e a utilização do caso gramatical *Akkusativ* no contexto da escola, combinado com a forma verbal imperativo (como repetição).

Antes da correção dos questionários, a Professora Clarissa elogiou os alunos por terem respondido a quase todas as perguntas, comprovando assim seu desempenho com o filme e com a tarefa desafiante em assistir o vídeo com legenda em alemão. A correção foi realizada no grande grupo, em 25 minutos, e a professora leu as perguntas e as opções de resposta em voz alta para os alunos refletirem novamente sobre suas respostas. Espontaneamente, alguns alunos deram sua opinião/resposta, e em casos mais desafiantes, a professora lhes ajudou junto comigo e o Fábio, para refletirmos juntos sobre o sentido da pergunta e também sobre a passagem no filme (contexto/situação). Em alguns momentos, os alunos pareciam esquecer que estavam em sala de aula, de tão livremente que discutiram sobre as questões abordadas. Mostraram-se bem motivados e capazes através da tarefa proposta.

A próxima parte da aula foi mais gramatical, propondo-se a tarefa de casa sobre o *Akkusativ* e o *Imperativ* no livro do curso (*Arbeitsbuch* p.55-57) para a próxima aula. Para isso, a professora explicou cada exercício, revisando alguns pontos importantes a serem lembrados, como a declinação dos casos e a identificação de um sujeito e de um objeto através do verbo.

Os verbos no imperativo, regulares e irregulares, também foram revisados para que os alunos se sensibilizassem à situação de diálogo, em que essa forma verbal é aplicada e usada (também na prova oral e na prova do *FIT*).

Gostaria de acrescentar que me surpreende que os alunos, até em situações contextualizadas onde o sentido da palavra em alemão fica claro para todos, falam pouco em alemão. E quando falam, o *code-switching* parece ser bem normal e aceito por todos. Vejo que os alunos se sentem bem assim e essa liberdade que lhes é dada, certamente contribui para sua autoestima e motivação para estudar alemão.

3.3 Quarta aula

Na aula faixa da sexta-feira, dia 09 de maio de 2014, estavam presentes apenas nove alunos, os outros quatro alunos estavam liberados devido a uma excursão no dia anterior. A aula começou com um diálogo livre introdutório e com uma rápida explicação da professora sobre a divisão da aula dupla em dois blocos temáticos, isto é, duas atividades. Foram eles: exercícios no livro (*Kursbuch*, p.81) sobre uma escola na Alemanha e o sistema escolar alemão, de um lado; e, de outro lado, um jogo sobre a forma verbal imperativo. Com esse jogo, os alunos puderam aprender a usar os verbos no imperativo em uma frase por eles formulada, incluindo as palavras novas da lição (*Schulsachen*). Fábio e eu preparamos essa atividade em casa (anexo 7 tabuleiro + anexo 8 vocabulário).

A primeira aula girou basicamente em torno do texto do *Kursbuch* (p.81, exercício 6c) que era sobre um *Gymnasium* em *Nürnberg*. Na leitura no grande grupo, cada aluno leu em voz alta uma frase e a professora aproveitou para corrigir a fonética e para explicar o vocabulário novo. Todos tentaram compreender o significado das frases em alemão e notou-se uma grande motivação e disposição dos alunos em sala de aula. Percebe-se também que eles se sentem bem com a professora e aceitam fazer exercícios no livro. Percebe-se que a professora chama os alunos sempre pelo nome, e quando alguém responde certo a uma pergunta, ela o elogia e os outros, conseqüentemente, prestam atenção para também serem elogiados em momento futuro.

O próximo passo da aula, aproximadamente às 16.40hs, foram os exercícios 14 e 15 para focar o conteúdo do texto e responder a algumas perguntas em forma discursiva. Fizemos esses exercícios oralmente e a professora aproveitou para explicar, junto comigo, o sistema escolar alemão (*Grundschule*, *Haupt- und Realschule*, *Gymnasium*, *Abitur* e a entrada na faculdade com a nota final do *Abitur*). Esses “parênteses culturais” e a conseqüente

comparação com o sistema brasileiro sempre fascinam os alunos e os deixam bem focados nos estudos futuros.

3.4 Quinta aula

Na segunda parte da aula faixa do dia 09 de maio de 2014, aplicou-se um jogo, o “*Imperativspiel*”, mencionado anteriormente, com o qual os alunos trabalharam em trios. Clarissa, Fábio e eu ficamos cada um com um grupo assistindo suas dúvidas e perguntas. Antes do jogo começar, a professora explicou as regras e que o vencedor ganharia uma bala de uma marca que eles adoram. Todos não viam a hora de iniciar e se concentraram bem para fazer tudo certo, isto é, a formulação do imperativo e a inclusão de uma palavra conhecida na frase.

Meu grupo trabalhou bem, apesar de ser o último a terminar o jogo. Os alunos foram sensibilizados por mim para decorarem os verbos com mudança de vogal (como *essen, geben, lesen*). Um ajudou o outro quando foi necessário e eu lhes expliquei os verbos que não lembraram, com gestos ou ações. Parece que eles curtiram o jogo e o fato de poder falar em alemão.

A etapa final foi registrar todos os verbos do tabuleiro no caderno em uma tabela em forma de uma tradução, para poder servir para estudar para a prova na semana seguinte. Fizemos isso em conjunto e marcamos os verbos com mudança de vogal.

Senti que os alunos viram em mim uma amiga, uma assistente de confiança, à qual puderam perguntar livremente e mostrar o que sabem. Foi uma atmosfera agradável e certamente saíram para casa com um sentimento de autoconfiança e de já saber falar bastante em alemão.

3.5 Sexta aula

Na sexta aula de tutoria, no dia 12 de maio de 2014, todos os alunos (13) estavam presentes. Após uma pequena saudação do grupo, os alunos foram avisados da prova que aconteceria na sexta-feira (dia 16.05.). O conteúdo da mesma foi negociado e definido pelo grupo e pela professora em conjunto. Definiram-se as seguintes temáticas: a) *Unterrichtsfächer*; b) *Wochentage*; c) *Schulsachen*; d) *Imperativ*; e e) *Verben*.

Às 15.25hs, a professora mostrou o vídeo prometido na aula anterior, que abordou uma pequena apresentação do Colégio Aplicação criada pelos alunos da oitava série do ano passado. A professora utilizou essa obra para incentivar os alunos dessa turma a desenvolver

suas ideias durante o semestre. O conteúdo do vídeo era exatamente o conteúdo do tema atual da turma: *Schule und ihre Bereiche, wie Mensa, Turnhalle, Sprachlabor*, entre outros, como abordado na página 82 no *Kursbuch*.

Na segunda leitura do vídeo, a professora ficou parando nas imagens que mostraram os locais na escola, perguntando em alemão se esses locais existiam no CA, conforme proposto no exercício 16 da página 82. O segundo passo foi o exercício 17 em que os alunos deviam preencher as lacunas de um texto sobre sua própria escola. Para essa atividade, Fábio e eu fomos convidados a ajudar os alunos na escrita e tirar suas dúvidas ao longo do processo de aprendizagem.

Foi uma atividade bastante válida e interativa para os alunos, pois puderam contar sobre sua escola, recebendo, para isso, o auxílio da professora, e se aproximar individualmente ou em pequenos grupos de nós estagiários. E nós, em contrapartida, ganhamos sua confiança e amizade para futuras atividades em aula no próximo semestre. Fiquei muito feliz com a atitude dos alunos.

No final da aula, os textos foram recolhidos pela professora.

Em termos de motivação, notou-se um grande comprometimento da turma em relação às tarefas e à aula em geral. Na hora da escrita, todos dedicaram-se para dar o melhor de si e mostraram alegria e segurança em poder estudar com nossa assistência. Eles nos trataram como amigos e não como “professores”.

3.6 Sétima aula

A sétima aula de tutoria aconteceu no dia 19 de maio de 2014, com todos os 13 alunos presentes. A aula iniciou às 15.15hs com uma pequena explicação sobre a prova oral que ficou para alguns alunos fazerem nesse dia, e sobre o planejamento da aula. Também foi falado sobre os trabalhos entregues até então, constituindo parte da avaliação, e a importância de tratar bem os livros emprestados pelos alunos.

O segundo passo, às 15.20hs, foi um *Hörverstehen* no *Übungsbuch*, p. 59, Ü21, com frases a serem completadas a respeito de uma apresentação de um aluno alemão em sua escola. Os alunos leram as frases incompletas antes da audição repetida. Após ouvir o diálogo, a professora marcou as respostas dadas pelos alunos no grande grupo na lousa para eles poderem comparar suas respostas individuais.

Às 15.30hs era hora da turma da prova oral realizar essa parte lá fora no corredor junto com a Professora Clarissa. Ninguém mostrou um tipo de medo dessa prova oral. Paralelamente, os outros alunos realizaram, com a assistência do meu colega Fábio e com a

minha, o exercício 22, principalmente, e os exercícios 19 e 20. Os exercícios que os alunos não conseguiram terminar nessa aula, ficaram como dever de casa. Eles nos consultaram bastante, com muito respeito e comprometimento com a tarefa proposta. O tema dos exercícios era “minha escola e minha rotina como aluno” e “responder a perguntas sobre essa temática”. Nota-se que a compreensão do vocabulário e a conjugação dos verbos ainda é bem restrita, mas no final, deu para todos realizarem a tarefa proposta.

Como ainda teriam de treinar a sintaxe para fazer perguntas, resolvemos, junto com a professora Clarissa, trabalhar esse tema na próxima aula através de um curto vídeo e perguntas a serem escritas (ditadas) e respondidas.

3.7 Oitava aula

A oitava aula de minha tutoria foi a primeira aula da aula faixa da sexta-feira, no dia 23 e maio de 2014, com apenas seis alunos presentes. Os outros alunos participaram de uma viagem escolar nesse dia.

O tema central da aula foi “*Vorstellung meiner Schule*” (apresentação da minha escola) e a formulação de perguntas e respostas com base em um vídeo (*Hueber Verlag*) de apenas 5 minutos.

Espontaneamente, por causa de uma revisão técnica planejada com os computadores do laboratório de línguas, nossa turma decidiu “salvar” nossos computadores do curso do alemão e transportá-los para a sala do alemão.

Por isso, a aula começou efetivamente às 16.40hs com o vídeo comentado, no qual dois alunos adolescentes apresentaram suas escolas (*Gymnasium* e *Realschule*) na Alemanha. A partir da apresentação da primeira aluna, formulamos perguntas, as quais os alunos anotaram em seus cadernos para serem respondidas após a segunda leitura do vídeo.

Os alunos responderam às perguntas no grande grupo, e a professora Clarissa anotou as respostas deles paralelamente na lousa como modelo. Os alunos conseguiram responder a todas as perguntas (ex. *Wie heißt die Schülerin und wie alt ist sie?* / *Was ist das für eine Schule?* / *Wie viele Schüler gibt es in ihrer Schule?* / *Was sind ihre Lieblingsfächer?*). Os alunos participaram muito bem e sentimos uma grande motivação e concentração no grande grupo.

3.8 Nona aula

Pelo fato dos alunos estarem bem concentrados e participativos, deixamo-los, na segunda etapa da aula faixa do dia 23 de maio de 2014 formular suas próprias perguntas para a segunda pessoa do vídeo, um adolescente de 16 anos. Motivamos nossos alunos através de uma competição entre dois grupos de três alunos, dizendo que o grupo que em 5 minutos formulasse o maior número de perguntas, ganharia.

Os dois grupos em competição trabalharam firmemente, consultando a nós estagiários quando tiveram perguntas ou dúvidas. Trabalharam rapidamente por causa da pressão de tempo e conseguiram formular entre nove e onze perguntas. Essas foram anotadas na lousa pelos próprios alunos.

Para sensibilizá-los à escrita correta (vocabúlos, gramática e sintaxe), deixamos valer a pergunta somente se estivesse escrita perfeitamente. Para essa correção, os “juízes” foram os próprios alunos do outro grupo, corrigindo as frases com as devidas explicações ao grupo oponente. Os vencedores ganharam balas e todos ficaram satisfeitos com o resultado, pois os dois grupos colecionaram bastante pontos e, conseqüentemente, sentiram-se capazes de formular perguntas e poder interagir na LE se fosse necessário.

A aula voou, pois foi bastante dinâmica e interativa. Nenhum aluno mostrou desinteresse, pelo contrário, ajudaram um ao outro. As correções no grande grupo, na lousa, aconteceram no clima de competição, de maneira lúdica, mas não deixaram de guiar e sensibilizar os alunos na escrita em alemão. Enfim, todos aprenderam “brincando”.

3.9 Décima aula

A décima aula de tutoria no CA foi realizada na segunda-feira, dia 26 de maio de 2014, das 15.10hs às 16hs. Presentes estavam 12 alunos, e devido a uma troca de sala, a aula começou definitivamente às 15.20hs. No início, como era dia da devolução da prova escrita e oral, a professora Clarissa explicou aos alunos a soma e o peso das notas. Infelizmente, tinha alunos que, aparentemente não estudaram, pois não conseguiram escrever os dias de semana, por exemplo, que era um dos temas previstos da prova. O que salvou muitos alunos em termos de nota foram os cadernos de casa com os portfólios dos alunos. Com essa notícia, os alunos acalmaram-se um pouco e ficaram animados para ouvir sua nota. Para não expor ninguém, a professora leu as médias em voz alta somente se o aluno concordasse. Caso contrário, os alunos dirigiriam-se para a frente da classe para ver a nota escrita no *laptop* da professora.

Considero essa maneira democrática e empática da professora um gesto de respeito, com o qual ela consegue estabelecer uma relação de confiança e parceria com cada um dos alunos. Os alunos prestaram bastante atenção aos conselhos que a professora lhes deu nesse momento.

Às 15.30hs começaram a corrigir os deveres de casa (*Übungsbuch*, p. 58, *Übung* 19/20), com a temática “escola e perguntas sobre sua escola”. Fábio e eu registramos com um X numa lista fornecida da professora Clarissa para quem fez esse dever de casa. As respostas referentes às atividades foram dadas individualmente no grande grupo, momento em que a professora sensibilizou os alunos novamente para o *Akkusativ*. Nessa hora da realização de exercício, nota-se uma grande empolgação do grupo, pois os alunos gostam de se ouvir e interagir um com o outro.

Às 15.35hs seguimos com o *Kursbuch*, na página 85, tendo já em mente a preparação para o exame *FIT* nas próximas semanas. O tema central desse item foi *meine Traumschule*, em que a professora destacou a palavra *Traum*. Os alunos leram os relatos de alunos alemães no grande grupo, cada aluno leu uma frase em voz alta e o vocabulário mais importante foi explicado pela professora ao longo das sentenças.

Depois disso, às 15.45hs, os alunos responderam em seus portfólios às perguntas do livro, no exercício 1. Muitos realizaram esse exercício junto com seu colega mais próximo. Cinco minutos depois demos as respostas juntamente no grande grupo.

Como dever de casa ficou a redação da página 86: *Deine Traumschule*, a qual os alunos decidiram postar no *blog* da classe. Nesse momento, nota-se novamente a identificação dos alunos com a língua alemã e a vontade de registrar/expor seus resultados no grande grupo. Considero o sentimento de união nessa turma um forte ponto de motivação.

Outro detalhe para motivar os alunos, vejo na reação da professora ao barulho dos alunos que, em alguns momentos, fica bastante alto. Nesses momentos, a professora Clarissa fala em voz mais baixa e rapidamente os alunos se acalmam e prestam mais atenção.

3.10 Conselho de Classe no CA

Minha participação no Conselho de Classe, no dia 26 de maio de 2014, devo ao convite da Professora Clarissa, que sempre se interessou pela nossa aprendizagem como estagiários.

Participei do conselho da classe 8A das 10.30hs às 11.45hs, com aproximadamente 15 professores presentes. Foi resumido pelos professores que essa turma tinha potencial, mas era

desregular, pois têm alunos que atrapalham as aulas. Além disso, dois pontos importantes foram relatados: a nutrição e o consumo de álcool pelos alunos.

Achei muito interessante ver o comprometimento dos professores e suas reações a respeito de alguns alunos específicos. Alguns alunos foram encaminhados, pela diretora, ao apoio psicológico, e muitos alunos parecem ter sido reprovados nesse trimestre. No Conselho, tinha um professor que chamou minha atenção por dar notas extremamente baixas e querer reprovar a maioria dos alunos. Já outra professora, da área de artes, elogiou alguns alunos que, pelos colegas, não foram considerados alunos com alto desempenho.

Nesse ponto, fica evidenciado que cada aluno tem seus interesses próprios e matérias nas quais se esforça mais e se destaca. Um conselho de classe, que tematiza essas divergências, pode servir para aproximar as áreas de estudo de maneira interdisciplinar e, desta forma, criar pontes necessárias que podem ajudar os alunos em seu processo de aprendizagem.

3.11 Considerações sobre o Estágio de Tutoria

Ao longo das dez aulas de tutoria realizadas, pude perceber, que Fábio e eu conseguimos nos aproximar dos alunos, individualmente, e conquistar sua confiança e amizade. Eles se sentiram livres para nos perguntar quando tiveram dúvidas no momento dos exercícios ou para qualquer curiosidade. Isso me deixou bastante contente e realizada, pois ver os alunos interessados e felizes é tudo que queremos!

Antes da nona aula de tutoria, no caminho para a aula, no recreio, dois alunos até me chamaram de tia e me pararam com um abraço para “bater um papinho” comigo em alemão. Nessas horas, dá para perceber que lidamos com seres humanos sensíveis e altamente carinhosos que nos dão atenção e também querem nossa atenção, não só na sala de aula, nem que seja só por dois minutos.

Em relação à motivação, minha pergunta de pesquisa central, posso afirmar que a Professora Clarissa consegue manter um relacionamento altamente amigável e respeitador com seus alunos, fato que serve como base para a motivação em sala de aula.

Outro fio condutor, que percebi ser importante para manter os alunos motivados, é a didática utilizada pela professora. Ela divide suas aulas de forma com que a atenção dos alunos no início é captada, sua energia utilizada nos exercícios e, no final, especialmente nas aulas faixa, ela inclui uma atividade mais lúdica e divertida.

Os interesses dos alunos e sua realidade sempre foram considerados como algo muito importante da aula e, por isso, os alunos nunca hesitaram em perguntar algo ou comentar uma vivência que coube ao tema.

No todo, vejo que dar aula de LE para jovens, em termos de concentração, é compatível com pilotar um avião, analogia desenvolvida por Liebetrau (2004). Segundo o autor, nessa atuação, tudo acontece ao mesmo tempo e o olhar desse profissional, seja ele um piloto ou um professor, tem que estar altamente treinado e preparado, especialmente para imprevistos que podem acontecer a cada voo/aula. Podemos pensar, por exemplo, em tempestades de um lado, e, de outro, em alunos bagunceiros. Em ambos os casos, os profissionais buscam reestabelecer as condições favoráveis para seu percurso, que, geralmente, tem um começo e um fim. Os professores têm de ficar atentos ao desenvolvimento do grupo e também de cada aluno para poder concluir as etapas previstas na aula com um rendimento que resulta em experiência e aprendizagem processual e durador dos alunos (ZABALA 1998).

.

4 PRÁTICA DOCENTE

Minha prática docente começou já no Semestre 2014.1., com a turma 8 do Colégio Aplicação (13 alunos), com a qual já tinha feito meu estágio de observação/tutoria, sob orientação da Professora Clarissa Mombach. No Semestre 2014.1. ministrei seis aulas (sobre o fim da lição sete), e no Semestre 2014.2. ministrei nove aulas.

Os temas e conteúdos para meu estágio foram escolhidos pelo Colégio, constando no Plano de Ensino para o Trimestre 2014.2. Planejamos nossas aulas, a professora Clarissa, Fábio e eu, sempre à luz de um ensino processual, levando em consideração a formação de sujeitos autônomos e críticos (ZABALA, 1998). Queremos incentivar os alunos para estudar alemão para sua vida, para viajarem um dia para a Alemanha, por exemplo através de um intercâmbio ou através do programa Ciências sem Fronteiras. Para isso, nos é claro, que nos encontramos em um estágio inicial de aprendizagem dos alunos e a exigência deve se adaptar à faixa etária e ao nível da turma. O mais importante seria transmitir alegria e simpatia com e pela LE.

Ao planejar as aulas, focamos a abordagem comunicativa, ou seja, *die Entwicklung der kommunikativen Didaktik* (NEUNER; HUNFELD, 1996) e a abordagem intercultural. Nessas abordagens, parte-se da necessidade comunicativa do aluno, deixa-se espaço para reflexões no grupo e até se compara as culturas envolvidas em um sentido pragmático-funcional (língua em uso em determinadas situações comunicativas dentro de um momento socio-histórico-cultural). Estamos abertos para *inputs* dos alunos e montamos o conteúdo das aulas deixando espaço para os alunos o preencherem com suas experiências e crenças.

O planejamento das unidades se adapta à situação educativa dos alunos, ou seja, o material é adequado para alunos entre 13 e 15 anos (lúdico e atual). Já o nome do livro afirma isso: *Deutsch für junge Lerner* (alemão para aprendizes jovens). Os temas das lições 7 (Was isst du gern) + 8 (Tagesabläufe) + 9 (Sport) também são bem interessantes e significativos, pois envolvem temas autênticos e importantes no dia-a-dia dos jovens. Em cada tema também há aspectos interculturais que valem à pena ser ressaltados, por exemplo a pontualidade do povo europeu, à qual os alunos devem ser sensibilizados para o futuro. O ambiente do Colégio Aplicação também pode ser usado para explorar aspectos práticos nas aulas, como o pátio quando abordamos o tema esporte.

4.1 Planejamento da Unidade I

O planejamento da Unidade I nos foi fornecido pela Professora Clarissa, como diretriz do Colégio Aplicação, resumido a seguir:

Lição 7

Livro: Magnet A1 (*Kurs- und Arbeitsbuch*)

Título: *Was isst du gern?*

Conteúdo: vocabulário relativo a comidas e bebidas

Magst du...?

Isst du gern...?

Was möchtest du...?

Was kostet...?

Ich möchte...

Objetivos: falar sobre hábitos alimentares e suas preferências, pedir alguma coisa e dar sugestões.

Gramática: Verbos *essen*, *mögen*, *nehmen* e *möchten*; declinação: nominativo e acusativo; negação com *kein* e *nicht*; imperativo.

A divisão geral das aulas para essa unidade, ministradas por mim, é a seguinte:

Aula/Data	Organização dos conteúdos
30. Juni	L. 7: Essen/ Trinken
04. Juli	L. 7: Essen/ Trinken
04. Juli	L. 7: Essen/ Trinken
11. Juli	Prova escrita e oral Prova escrita e oral
14. Juli	Encerramento do curso: com músicas (<i>Kanon, Spiel mit Lied</i>)

4.1.1 Desenvolvimento das aulas

Cada aula ministrada segue um plano de aulas, fornecido pela Professora Tânia Kuhnen durante as aulas de Metodologia no Semestre 2014.1. Esse Plano contém as seguintes informações: a) o tema; b) os objetivos; c) o(s) conteúdo(s); d) os recursos/meios; e e) a avaliação da aula.

Para ajudar na visualização das etapas da aula, segue, após cada plano de aula, um esboço detalhado de cada etapa da aula. Ao final de cada aula, descrevemos as etapas realizadas na sala de aula e relatamos nossas percepções em relação à(s) nossa(s) pergunta(s) de pesquisa (cf. item 2.3.1).

4.1.1.1 Primeira aula

PLANO DE AULA

ESCOLA: Colégio Aplicação (CA)

DISCIPLINA: Alemão

SÉRIE/TURMA: 8 (13 alunos)

PROFESSORA: Cássia Sigle

DATA: 30.06.2014 (das 15.10h às 16h)

TEMPO DE AULA: 50 minutos

1 Tema: Essen und Trinken

2 Objetivos

2.1 Objetivo geral:

- Dizer qual é seu *Lieblingsessen/-getränk*, conhecer os nomes das comidas, escolher comida e bebida no *Imbiss/Fastfoodrestaurant*.
- Saber quanto custa seu *Lieblingsessen/-getränk* e saber pedir o mesmo.

2.2 Objetivos específicos:

- expressar-se sobre *Lieblingsessen/-getränk*;
- ler/interpretar uma *Speisekarte*;
- aprender a pedir comidas/bebidas no *Imbiss/Fastfoodrestaurant*;
- desenvolver a curiosidade sobre alimentos e bebidas consumidos na Alemanha;
- desenvolver coragem para se comunicar sobre alimentação no país da língua-alvo;
- desenvolver comunicação em duplas sobre bebidas e comidas preferidas.

3 Conteúdos: revisão *Lieblingsessen/-trinken*, Vocabulário dos *Imbisse* (lanchonetes) na Alemanha, preços de alimentos e bebidas.

4 Recursos/Meios: cartolina, *Kurs- und Arbeitsbuch*, papel, imagens (impressões)

5 Avaliação: jogo com finalidade específica, exercícios no livro com lacunas e perguntas.

6 Unterrichtsskizze

Distri- buição	Conteúdo	Objetivos	Metodologia/ Estratégia	Recursos	Dinâmica de grupo
5'	<i>Lieblings- essen/ Lieblings- getränk.</i>	Identificar comida e bebida preferida	- Escrever o <i>Lieblingsessen und -getränk</i> numa cartolina; - Entregar para professora (cf. KB, p.97)	Cartolina/caneta	Individual
20'	<i>Lieblings- essen/ Lieblings- getränk.</i>	- Perguntar e responder sobre comida e bebida preferida	- Distribuir 2 papeis entre alunos - Perguntar e responder até ter suas respostas de volta. <u>Perguntas:</u> F: <i>Ist das Dein Lieblingsgericht/ -essen?</i> A: <i>Ja, das ist mein.... Nein, ich esse/trinke lieber...</i> - Vence quem acaba primeiro!	Jogo com cartões de perguntas e respostas Balas para vencedores	Duplas
5'	<i>Essens- namen</i>	- Introduzir vocabulário	- Nomear objetos/imagens, - Escrever nomes na lousa para controle	Folha extra preparada com imagens	Grande grupo
20'	<i>Speisekarte</i> e preços de comidas/ bebidas	- Compreen- der o que é <i>Speisekarte</i> - Aprender expressões para pedidos de comida e bebidas - Filtrar informações	- Explicação do contexto sobre perguntas de preços da <i>Speisekarte</i> (<i>Was kostet...?</i>) - Leitura das falas com alunos - Realização de exercícios do livro: montar diálogo, responder às perguntas.	Imagem de <i>Speisekarte</i> KB p. 92: Ü 11- 13	Duplas, grande grupo

Relato da aula

A aula iniciou pontualmente, e a Professora Clarissa avisou os alunos do início de meu estágio. Como os alunos já me conheciam, eu apenas repeti no grande grupo seus nomes para cada um se sentir considerado por mim. Também repeti o meu nome ao grupo para podermos nos comunicar de amigo para amigo.

Conforme o plano de aula, falamos sobre o *Lieblingsessen und -getränk* e contei ao grupo qual era minha comida e bebida preferidas no Brasil (Feijoada e Café) para dar-lhes um modelo. Além disso, contei-lhes que o prato predileto dos alemães era *Spaghetti*⁷ (isso foi uma novidade para os alunos) e as bebidas *Bier* e *Kaffee*. Introduzido isso, os alunos anotaram seus próprios *Lieblingsessen und -getränk* em um papel com diferentes cores. Para eles terem um modelo de diálogo, escrevi a pergunta e a resposta na lousa para eles perguntarem entre si na atividade proposta. A sala ficou bem agitada e os alunos participaram com alegria e motivação (já que tinha uma bala para ganhar). Em apenas 5 minutos eles terminaram a atividade e seguimos para a etapa 2 da aula: as imagens na folha extra (anexo 9). Antes, eu pedi aos alunos abrirem a página 92 do *Kursbuch* para que contextualizássemos o diálogo no *Imbiss* e perguntei se eles sabiam o nome da plaquinha com as comidas (*Essen*) e bebidas (*Getränke*). Com isso aprenderam uma palavra nova – *Speisekarte*. Eu perguntei para alguns alunos, individualmente no grande grupo, o preço de cada comida na *Speisekarte* e repeti a resposta de forma correta. Assim eles aprenderam a dizer o preço de forma correta; p. ex. 2 Euro 50, (e não 2 *Komma* 50 Euro).

No grande grupo, descobrimos o nome das comidas em alemão, que ficaram para preencher na folha extra. Os alunos pareciam gostar de aprender esses nomes, p. ex. *Bratwurst*, eles estranharam o tamanho do *Wurst* no pão e compararam, automaticamente, os costumes nas duas culturas estudadas. É bonito ver que eles descobrem um novo mundo e, dessa forma, sentem-se motivados e interessados na aula.

A última etapa, os exercícios 11 a 13 no *Kursbuch*, conseguimos apenas iniciar, pois os alunos queriam escrever o diálogo no caderno. Esse ficou então como dever de casa, dei-lhes apenas a sequência das falas (números) para eles poderem comparar o resultado com suas respostas. As tarefas planejadas dessa etapa ficaram então como exercícios de casa para o início da aula seguinte.

Apreendi que em um grupo de jovens, as instruções devem ser passadas de forma muito clara e concisa para que não haja dúvidas no momento da realização da atividade. O tempo

7 Informação retirada de um livro didático chamado *Eurolingua*.

voa e tudo tem que ser facilitado para os alunos a fim de ganhar tempo para investir em sua criatividade e em reflexões.

Estou planejando muitas atividades no grande grupo, pois essa turma trabalha bem em ambiente socializado. Os alunos parecem gostar dessa interação e troca de ideias e *insights* em alemão.

4.1.1.2 Segunda aula

PLANO DE AULA

DATA: 04.07.2014 (das 10.10h às 11h)

TEMPO DE AULA: 50 minutos

1 Tema: *Essen und Trinken*

2 Objetivos:

2.1 Objetivo geral:

Reforçar estruturas e vocabulário sobre expressão de preferências em relação a comidas e bebidas, bem como perguntar sobre preço e como pedir comidas e bebidas em *Imbisse*.

2.2 Objetivos específicos:

- escolher comida e bebida no *Imbiss*, saber se expressar, dialogar livremente;
- gravar vocabulário sobre pedidos de comidas/bebidas no *Imbiss*;
- dialogar livremente sobre pedidos de comidas/bebidas no *Imbiss*;
- desenvolver habilidade oral sobre o tema alimentação;
- desenvolver comunicação na forma de diálogo.

3 Conteúdos: vocabulário do *Imbiss*, adjetivos e verbos correspondentes.

4 Recursos/Meios: *Kurs- und Arbeitsbuch*, cartolina, papel.

5 Avaliação: diálogos, exercícios no livro *Arbeitsbuch*

6 Unterrichtsskizze

Distri- buição	Conteúdo	Objetivos	Metodologia Estratégia	Recursos	Dinâmica de grupo
15'	Diálogo, perguntas sobre o texto e sobre si mesmo.	Compreender diálogo, aprender expressões, filtrar informações, se expressar	- Leitura das falas c/ alunos (revisão dever) - Seguir exercícios do livro: montar diálogo, responder às perguntas.	KB p. 92 Ü 11-13 (lição 7)	Duplas, grande grupo
10'	Escolhas sobre comidas e bebidas	escolher e expressar sua preferência	Montar frases seguindo exemplo no livro – antes do trabalho em dupla, os diálogos no livro serão lidos no grande grupo (modelo)	KB, p. 93, Ü 14 Cartolinas	Duplas, prof. como assistente
15'	Diálogo sobre pedido de comida e bebida	- gravar vocabulário - reconhecer falas e estruturas de frases - praticar oralidade	- Contextualização pela professora (personagens) - Organizar/montar diálogo - Ler em dupla o diálogo montado	Frases (da prova) recortadas em papel	Duplas
10'	Comida e bebida no <i>Imbiss</i>	- fixar vocabulário e estruturas - passar dever de casa	- Fazer exercícios - Fazer dever de casa	<i>Arbeitsbuch</i> , p.64, Ü 12, Dever: p. 65, Ü 9, 10, 14	Duplas e individual

Relato da aula

Nessa segunda aula de docência, no dia 04 de julho de 2014, faltaram cinco alunos, ou seja, estiveram presentes apenas oito alunos. Vale lembrar que foi dia de jogo da Seleção Brasileira, na Copa do Mundo.

Desde o início, os alunos estiveram bem atenciosos e atentos, e eu também consegui me lembrar melhor do nome de cada aluno comparando com a primeira aula. Fiz a chamada e aproveitei o momento para verificar quem fez o dever de casa (diálogo no livro, p. 92). A maioria, infelizmente, não o fez. Mas reconstruímos o diálogo no grande grupo e, assim, todos estiveram a par da sequência das respostas de Markus, personagem no livro (cf. p. 92). O tema central da aula foi *Im Imbiss* e os diálogos que podem surgir no mesmo. Realizamos também os exercícios 12 e 13 no *Kursbuch*, referentes ao mesmo tema.

O próximo exercício foi o exercício 14 no *Kursbuch*, que treina um diálogo entre clientes indecisos no *Imbiss*, para o qual elaborei cartolinas (anexo 10) com algumas opções, caso os alunos não quisessem escolher livremente no *Speisekarte*. Tenho a impressão de que

os alunos se sentem mais livres ao ter umas cartolinas elaboradas pela professora. Uma possível explicação para isso pode ser que eles assim sintam um certo afeto e confiem na escolha da professora.

Fizemos bastante exercícios em dupla e pude perceber que os alunos gostam disso. Eles conversaram entre si em alemão, formando um diálogo, e encararam com seriedade a realização da atividade. Isso me surpreendeu positivamente. E no exercício da montagem do diálogo (retirado da prova – anexo 11 - questão 7) fizemos uma competição em duplas em que todos terminaram bem rapidamente. Tivemos duas equipes vencedoras, pois enquanto uma dupla ganhou por tempo e montagem correta do diálogo, outra conseguiu a sequência certa, embora tenha terminado por último. Na próxima aula, prometi uma bala para esses vencedores.

O exercício 12 também foi muito importante para aprender a expressar a própria preferência de comida ou bebida (com o advérbio *lieber*). Fizemos um curto paralelo prático com *Fanta* e *Coca*, já que os alunos, por coincidência, conversaram sobre isso. Encaixou-se no momento certo e fiquei feliz com isso, pois os alunos conseguiram compreender o significado do advérbio e eu os lembrei do substantivo “*Lieblingsessen/ -trinken*” da aula passada.

Passei, junto com a Professora Clarissa, a data da prova (dia 11 de julho) e os deveres de casa para a próxima segunda-feira, dia 4 de julho. O exercício realizamos em duplas (cada dupla montou uma frase), as quais leram seus resultados no final para o grande grupo.

Gostei muito dessa aula, pois com a dinâmica da aula penso que consegui manter a atenção dos alunos por bastante tempo e também vi que, aos poucos, eles me aceitam como co-professora da Professora Clarissa. Percebo isso, porque eles me perguntaram livremente quando precisavam de ajuda e pareceu que se sentiram à vontade na aula, vendo-me quase como amiga.

A Professora Clarissa e eu decidimos aplicar a prova para os alunos em duplas, indo ao encontro do desejo dos alunos. Isso é possível porque notamos que eles trabalham mais confiantes e soltos em dois. E como a prova também contém diálogos, consideramos coerente deixar fazer a atividade em duplas. Essa também é uma maneira de motivar os alunos e ensiná-los a trabalhar no time, respeitando o ritmo do colega e aprendendo com ele/ela ao mesmo tempo.

4.1.1.3 Terceira aula

PLANO DE AULA

DATA: 07.07.2014

TEMPO DE AULA: 50 minutos

1 Tema: *Essen und Trinken*

2 Objetivos:

2.1 Objetivo geral:

Revisar conteúdo sobre o tema *Essen und Trinken* para a prova.

2.2 Objetivos específicos:

- tirar dúvidas para a prova;
- transmitir auto-confiança e segurança;
- rever aspectos gramaticais, p. ex. conjugação de verbos, perguntas;
- rever vocabulário sobre o tema *Essen und Trinken*.

3 Conteúdos: vocabulário dos *Imbisse*, tarefas no *Arbeitsbuch*;

4 Recursos/Meios: *Arbeitsbuch*, cartolina com pronomes e verbos.

5 Avaliação: exercícios no livro de lacunas e respostas, trabalho no grande grupo.

6 Unterrichtsskizze

Distri- buição	Conteúdo	Objetivos	Metodologia Estratégia	Recursos	Dinâmica de grupo
15'	Revisão <i>Essen/Trinken</i>	Fixar e revisar conteúdo para a prova	- Correção conjunta, - Esclarecimento de dúvidas	<i>Arbeitsbuch</i> lição 7, p. 64-65	Grande grupo
15'	Conjugação de verbos, Pronomes	Revisar verbos e pronomes para a prova	Jogo com pronomes pessoais e seus verbos conjugados (cf. AB p. 63, 64)	Cartolina com recortes de pronomes pessoais e verbos conjugados (anexo 13)	Grande grupo
15'	Perguntas a respeito do tema <i>Essen/Trinken</i>	Formular perguntas (sintaxe)	- Responder no <i>Arbeitsbuch</i> p.68, Ü23, -Anotar perguntas na lousa junto com os alunos.	<i>Arbeitsbuch</i> , lousa	Grande grupo

Relato da aula

Nessa terceira aula vieram 12 alunos e iniciei entregando os exercícios escritos corrigidos para os alunos e avisando aqueles que faltaram sobre a prova na sexta-feira dia 11.7. Também distribuí para os vencedores do desafio da aula passada as balas prometidas.

Grande parte não tinha feito o dever de casa pela falta na aula anterior. Aqueles que o fizeram, participaram bem. Iniciamos com a conjugação do verbo modal *mögen* na lousa (cf. *Arbeitsbuch*, p. 63, ex. 9) e partimos para o exercício com as cartolinas (exemplo no anexo 13) para conjugar no grande grupo os verbos irregulares *essen* e *nehmen*. Cada aluno recebeu ou um pronome pessoal ou um verbo conjugado e tinha que achar seu par. No momento em que todos se acharam, montamos a conjugação na grande mesa para ilustrar a mudança de vogal na 2ª e 3ª pessoa do singular. Fizemos esse jogo duas vezes, uma vez para cada verbo. Os alunos acharam fácil de fazer, mas para alguns esse exercício proporcionou uma revisão importante.

Depois disso, praticamos a conjugação dos verbos nos exercícios 10 e 14 das páginas 64 e 65 do *Arbeitsbuch*. Os alunos leram individualmente um trecho, porém, estavam muito inquietos e desconcentrados nessa tarde. Talvez foi por causa da minha falta de voz devido a um resfriado. Não pude controlar tão bem a turma com uma voz meio roca e menos clara.

Na terceira e última etapa dessa tarde, concentramo-nos na sintaxe de perguntas, conforme exercício 23 do *Arbeitsbuch*, na página 68. Os alunos acharam em duplas e individualmente uma pergunta para uma resposta dada no livro. Depois, colecionamos as respostas dadas pelos alunos na lousa. Pena que chegamos a formular apenas cinco perguntas, depois já tocou o sinal.

Tenho certeza de que os alunos perceberam que perderam um pouco de tempo se distraíndo muito na aula com conversas paralelas, etc. Antes de sair, levaram seus livros de alemão para estudar para a prova.

4.1.1.4 Quarta e quinta aulas

PLANO DE AULA

DATA: 11.07.2014

TEMPO DE AULA: 80 minutos

1 Tema: *Essen und Trinken*

2 Objetivos:

2.1 Objetivo geral:

Aplicar a prova escrita e oral sobre o tema *Essen und Trinken*.

2.2 Objetivos específicos:

- avaliar a aprendizagem dos alunos;
- exercitar sua capacidade de concentração;
- dialogar como o colega na parte oral;
- rever vocabulário sobre o tema.

3 Conteúdos: Todo conteúdo sobre a lição (cf. aulas 1 a 4).

4 Recursos/Meios: prova escrita, diálogo incompleto para parte oral e cartolinas.

5 Avaliação: em dupla

6 Unterrichtsskizze

Distri- buição	Conteúdo	Objetivos	Metodologia Estratégia	Recursos	Dinâmica de grupo
75'	<i>Essen und Trinken</i>	Avaliar a aprendizagem escrita dos alunos	Deixar os alunos realizar a prova de forma escrita	Prova (3 páginas – anexo 11)	Em dupla
10'	<i>Essen und Trinken</i>	- Avaliar a aprendizagem oral dos alunos; - Dialogar, falar sobre <i>Lieblingsessen</i>	Dois alunos falam entre si, guiados e controlados pela professora (diálogo para completar e assuntos sobre o tema)	Diálogo em folha, cartolinas (anexos 12a e 12b)	Em dupla

Relato da aula

A aula começou com uma pequena conversa sobre o jogo da copa (terceiro lugar) que aconteceu no dia anterior (Brasil x Holanda). Os alunos pediram para aprender o hino alemão por causa da final, eles estavam bem interessados em saber seu conteúdo. Por isso, caso a Alemanha ganhasse a final, a professora Clarissa e eu traríamos o hino para a próxima aula.

Depois disso, iniciamos a prova com explicações sobre as duplas sorteadas e com explicações sobre a parte oral. Eu apliquei a prova oral (Anexos 12a e 12b) no laboratório de linguagens e trabalhei com 5 duplas e um trio. O tempo voou, pois tivemos duas partes orais; uma com perguntas e respostas a respeito de uma palavra que tiraram nas cartolinas, e outra parte com um diálogo que continha falas incompletas, as quais os alunos tentaram completar. Os alunos resolveram bem a parte das perguntas e respostas, mas o diálogo parecia um maior desafio. Talvez porque nas aulas anteriores não praticamos um exercício desse tipo. E percebi

que os alunos ainda não têm a noção da sintaxe, pois frequentemente faltava um verbo ou um sujeito na frase elaborada por eles. As conjugações também foram pouco lembradas ou consideradas, mas temos que admitir que os alunos estudam a língua alemã por apenas 1,5 ano. Mesmo assim, o clima na prova oral foi amigável e, ao final, cada aluno ganhou uma bala para seguir a prova escrita. Durante a realização da parte escrita, paramos depois de 20 minutos para aplicação da parte auditiva. Os alunos pareciam gostar de fazer a prova e nota-se, permanentemente, uma atmosfera de alegria e motivação na sala de aula, até no dia da prova.

4.1.1.5 Sexta aula

DATA: 14.07.2014

TEMPO DE AULA: 45 minutos

1 Tema: *Musik im Unterricht*

2 Objetivos:

2.1 Objetivo geral:

Mostrar aos alunos algumas músicas alemãs e cantar junto com eles em forma de coral e em forma de uma brincadeira fonética.

2.2 Objetivos específicos:

- sensibilizar os alunos para a música;
- estimular o ouvido e a fonética;
- criar um ambiente lúdico e agradável em conjunto com outros colegas;
- despertar interesse para a área da música.

3 Conteúdos: letras de música alemã.

4 Recursos/Meios: Internet, vídeo, violão, folhas extras com notas e letras de música.

5 Avaliação: não há, vale o momento em que cantamos no grande grupo.

6 Unterrichtsskizze

Distri- buição	Conteúdo	Objetivos	Metodologia Estratégia	Recursos	Dinâmica de grupo
3'	Apresentação + hino alemão	Colocar os alunos em contato com o hino alemão	Mostrar vídeo com o hino	Internet: https://www.youtube.com/watch?v=_LNYMKgC7AE	Grande grupo
5'	<i>Lied: Bruder Jakob</i>	Treinar audição na LE	Mostrar um vídeo com a canção em várias línguas	Internet: http://www.youtube.com/watch?v=TzF0C6Wc1bw	Grande grupo
5'	<i>Idem</i>	- Ler e cantar; - Treinar pronúncia e oralidade	Ler o texto em voz alta 2x todos juntos	Folha com notas (anexo 14)	Grande grupo
5'	<i>Idem</i>	Treinar pronúncia e oralidade	Cantar no grupo (2x)	Violão	Grande grupo
10'	<i>Idem</i>	Treinar pronúncia e oralidade	Cantar no coral – <i>Kanon</i> com 4 grupos (2x)	Sem violão	Grande grupo
8'	<i>Lied: Auf der Mauer auf der Lauer...</i>	Ouvir e ler	- Mostrar um vídeo com a canção; - Prof. pergunta o que aconteceu com as palavras <i>Wanze</i> e <i>tanzen</i> .	Internet: http://www.youtube.com/watch?v=x5ZhxBtXv10	Grande grupo
10'	<i>Idem</i>	Cantar!	Cantar, no grupo, tirando em cada estrofe uma letra do final para frente.	Violão, folha com notas	Grande grupo

Relato da aula

Antes dessa sexta aula de estágio, das 14 às 15hs, a Professora Clarissa e eu corrigimos a prova realizada no dia 11 de julho. Minha participação foi de um grande aprendizado, pois fui conhecer uma maneira nova de avaliação em termos matemáticos. Ficou definido que a parte escrita valeria 8 e a parte oral valeria 2. Somando as duas partes, o aluno poderia alcançar a nota 10.

Corrigimos um exemplar juntas e pegamos o mesmo como exemplo. No total corrigimos seis provas, as quais foram feitas em duplas e um trio. Dessa forma, ficou bem rápida nossa correção e ao final sobrou ainda tempo para tirarmos as maiores dificuldades dos alunos como foco para as aulas seguintes no próximo trimestre. Concluiu-se que os alunos não tiveram grande dificuldade com o exercício de audição, porém a sintaxe ainda não dominam tão bem (falta um verbo ou o sujeito na frase), o que ficou evidente na prova oral

com os alunos. Por isso, focaremos no futuro exercícios orais, mesmo sendo isso não exigido pelo MEC nos PCNs, segundo a Professora Clarissa. Mas ela também gostaria de melhorar a fala dos alunos e ficamos combinadas a incluir esse aspecto nas aulas futuras.

A média da prova ficou acima de 8.

A sexta aula foi melhor que eu esperava, pois sabia que vinham nossa turma 8 mais a outra turma 8 da Professora Marise, somando um total de 25 alunos. Depois das Professoras Clarissa e Marise terem me apresentado ao grande grupo, mostrei para os alunos, como desejado pelos alunos na aula anterior, um vídeo com a letra da música do hino alemão. Como eu esperava, ninguém cantou ou mostrou-se muito empolgado. Mas o desejo foi ouvido por nós.

A segunda atividade planejada foi o *Kanon Bruder Jakob*. Após ter mostrado brevemente o vídeo com a música em quatro idiomas, cantamos todos juntos o *Kanon* no grande grupo, acompanhados por meu violão. Fizemos isso duas vezes para gravar bem a melodia, pois no *Kanon* o texto tem que estar automatizado. Dividimos a turma em quatro pequenos grupos para poder cantar o *Kanon*. Cada professora, Clarissa, Marise, Tânia e eu, ficou com uma turma para coordenar as estrofes. Deu tudo certo e os alunos trabalharam em conjunto e cantaram com vontade.

Como terceira atividade escolhemos a canção *Auf der Mauer auf der Lauer sitzt ne kleine Wanze* (Anexo 15). O vídeo mostrou bem como faz para cortar as últimas letras das palavras *Wanze* e *tanzen*. No vídeo os alunos pareceram não achar muita graça, mas depois com o violão, cortando o final das palavras aos poucos, adoraram e ficaram concentrados. Pois, eu disse-lhes que aquele que cantasse o final sem poder cantar, precisaria ficar em pé. Daí ninguém queria chamar a atenção, todos queriam acertar e ficar sentados. Essa canção também funcionou bem no grande grupo e ninguém precisou levantar. Só no final fizeram de conta que erraram para agitar a turma, foi divertido.

Para encerrar o semestre, comemos bolo e tomamos suco. Todos pareciam felizes.

4.2 Planejamento da Unidade II

O planejamento da Unidade II foi-nos fornecido pela Professora Clarissa, como diretriz do Colégio Aplicação, resumido a seguir:

Lição 8

Título: *Tagesabläufe*

Conteúdo: horas e verbos relativos à rotina

Wie spät ist es?

Um wie viel Uhr...?

Was machst du am...?

Objetivos: perguntar e informar as horas, descrever sua rotina, falar sobre o seu plano semanal e relatar o dia anterior.

Gramática: verbos *fahren* e *schlafen* no presente, verbos separáveis, preposições de tempo *um* e *am*, pretérito de *sein* e *haben* (1ª, 2ª e 3ª pessoa do singular).

Aula/Data	Organização dos conteúdos
04.08.2014	Lição 8C: Wo warst du gestern?
08.08.2014	Lição 8C: Wo warst du gestern?

Observação ⁸

4.2.1 Desenvolvimento das aulas

O desenvolvimento das aulas segue o mesmo método explicado no item 4.1.1. Como minhas aulas 1 a 3 da Unidade II foram antecipadas em relação ao conteúdo da lição 8, foi combinado com o Fábio que eu iniciaria o trabalho com os alunos já na primeira semana depois das férias de inverno, tratando com eles do assunto “férias” e atividades no tempo livre. Assim fizemos uma ponte com a atualidade dos alunos e apenas invertemos a ordem do conteúdo da lição.

⁸ A unidade 2 possui apenas duas aulas, pois as demais foram lecionadas pelo colega de estágio Fábio Soares. Adiantamos parte do conteúdo da lição, dividido em sub-temas A, B e C. Primeiramente, trabalhei com a parte C da lição, seguida das partes A e B lecionadas pelo Fábio.

4.2.1.1 Primeira aula

DATA: 04.08.2014

TEMPO DE AULA: 45 minutos

1 Tema: *Ferien und Freizeit*

2 Objetivos:

2.1 Objetivo geral:

Aproximar os alunos do vocabulário sobre *Ferien* e *Freizeit*, especialmente aos verbos, e motivá-los a dialogar com seus colegas sobre esse assunto.

2.2 Objetivos específicos:

- conhecer vocábulos (verbos) novos relacionados ao assunto tratado;
- desenhar e expressar as atividades que cada um realizou nas férias;
- conhecer adjetivos novos sobre as férias;
- conhecer o passado (*Präteritum*) dos verbos *sein* e *haben*.

3 Conteúdos: Adjetivos e verbos, desenhos sobre o tema.

4 Recursos/Meios: desenhos criados pelos alunos em cartolinas, folha extra com verbos, cartolinas com adjetivos.

5 Avaliação: Desenhos elaborados pelos alunos, apresentação do desenho do colega.

6 Unterrichtsskizze

Distri- buição	Conteúdo	Objetivos	Metodologia Estratégia	Recursos	Dinâmica de grupo
10'	<i>Ferien</i>	Conhecer adjetivos	Cada aluno recebe uma cartolina com um adjetivo e tem a tarefa de categorizá-lo abaixo dos <i>smilies</i> (sorrindo, neutro ou triste) na lousa em forma de cartolina. Professora ajuda a colar os adjetivos na cartolina.	Lousa, cartolinas. (anexo 16)	Individual e grande grupo
5'	<i>Ferien</i>	Fixar o vocabulário por meio de um título para seu quadro	Cada aluno recebe uma cartolina DIN A4 e escreve como título <u>como</u> foram suas férias: <i>Meine Ferien waren...</i>	Cartolinas	Individual
10'	<i>Ferien</i>	Conhecer verbos relativos ao assunto	Mostrar a folha no <i>beamer</i> e juntos ligam a professora e o grupo os verbos com os desenhos.	Folha extra (anexo 17)	Grande grupo

Distri- buição	Conteúdo	Objetivos	Metodologia Estratégia	Recursos	Dinâmica de grupo
20'	<i>Ferien</i>	Desenhar e dizer/escrever o que fez nas férias	Na cartolina DIN A4 os alunos desenham com cores suas atividades realizadas nas férias. Depois colocam abaixo de cada atividade uma frase em alemão – a professora ajuda a formulá-la!	Cartolinas, lápis de cor	Individual com assistência da Professora
	<i>Ferien</i>	Idem	Dever de casa	Cartolinas, lápis de cor	Individual

Relato da aula

Essa aula depois das férias foi um grande desafio, pois os alunos ainda pareciam estar em ritmo de férias. Apenas dez alunos estavam presentes, mesmo assim, houve conversas durante a aula toda.

Logo depois da chamada, perguntei aos alunos, em alemão, como foram as férias, para sentirem que ainda lhes falta um certo vocabulário para responderem a essa pergunta. Distribuí os adjetivos para cada um e eles os colaram abaixo dos *smilies* (positivo, neutro e triste – anexo 16), individualmente. Acertaram quase todos. Com minha ajuda, alguns alunos sentiram-se mais confiantes, pois os deixei descobrir o significado das palavras com exemplos, quando foi necessário. Pedi a eles para virem à frente e movimentarem-se um pouco e, em conjunto, pronunciarmos os adjetivos/expressões. Pena que eles não quiseram vir para a frente e, após a aula, a Professora Clarissa me alertou sobre o fato dos adjetivos terem ficado um pouco pequenos na lousa. Não deu para enxergá-los nitidamente do meio da sala. Abordei o exercício proposto no *smily* triste devido ao pouco interesse de alguns alunos barulhentos que impediram a audição e repetição dos adjetivos.

O próximo passo foi escrever um título com lápis de cor na cartolina distribuída, para repetir e empregar os adjetivos novos.

Depois dessa segunda etapa da aula, distribuí o anexo 17 com os desenhos e verbos sobre o tema *Ferien*. Realizamos essa atividade no grande grupo, cada aluno lendo um verbo e os outros ajudaram a achar o desenho correspondente. Parece que nesse tipo de atividade, depois de poucos minutos, os alunos falam todos ao mesmo tempo e eu deveria ter feito essa atividade em duplas para ficar mais calmo e organizado. Mesmo assim, a maioria combinou corretamente os verbos com as figuras, as quais listei também na lousa.

A quarta etapa da aula foi desenhar no mínimo três atividades na cartolina, as quais os alunos realizaram nas férias. Junto a cada atividade desenhada, foi lhes pedido para escrever uma frase completa, como o exemplo dado na lousa: *Ich fahre nach Curitiba*. Alguns alunos

mostraram bastante interesse em desenhar e escrever, outros acharam que não sabiam desenhar. Eu procurei assegurá-los que não tinha importância a qualidade do desenho, sendo que eles poderiam finalizar a tarefa em casa e trazer a folha na próxima aula.

A aula voou e alguns alunos aproveitaram-na. Senti que consegui despertar seu interesse e motivá-los. Um grupo muito desconcentrado e barulhento atrapalhou bastante os alunos que queriam participar da aula. Mal deixaram ouvir minhas explicações e o exercício fonético proposto. Por isso, para a próxima aula, a Professora Clarissa e eu decidimos separar dois alunos desse grupo para sentarem bem na frente ao lado da professora.

4.2.1.2 Segunda e terceira aulas

DATA: 08.08.2014

TEMPO DE AULA: 80 minutos

1 Tema: *Wochenplan*

2 Objetivos:

2.1 Objetivo geral:

Aproximar os alunos do vocabulário sobre *Wochentage* e *Aktivitäten*, especialmente dos verbos de seu dia-a-dia.

2.2 Objetivos específicos:

- conhecer vocábulos (verbos) novos relacionados ao assunto tratado;
- saber formular o *Präteritum* dos verbos *haben* e *sein*;
- conhecer os dias de semana e a preposição *am*;
- conhecer os advérbios de tempo (*am Morgen*, etc.);
- expressar as atividades que cada um realiza durante a semana;
- conhecer o dia-a-dia de seus colegas;
- relatar de forma escrita sobre o *Wochenplan* do colega.

3 Conteúdos: *Wochenplan*, advérbios de tempo, *Präteritum* dos verbos *haben* e *sein*.

4 Recursos/Meios: *Wochenplan*, *Kurs- und Arbeitsbuch*.

5 Avaliação: *Wochenplan* preenchido pelo aluno, diálogo com o colega.

6 Unterrichtsskizze

Distribuição	Conteúdo	Objetivos	Metodologia Estratégia	Recursos	Dinâmica de grupo
15'	Férias (revisão)	- Relatar o que o colega fez nas férias. - Ouvir e adivinhar de quem está sendo falado.	Cada um recebe o desenho de um colega e tem que relatar as atividades no mesmo em alemão para o grande grupo: <i>Seine/Ihre Ferien waren... Er/sie macht ... Wer ist das?</i>	Cartolina	Grande grupo
10'	<i>Wochentage</i>	Saber reconhecer e usar os dias de semana.	- O tema é introduzido por meio de um curto vídeo com uma música. - A professora distribui o anexo 18 para os alunos completarem os dias de semana; depois disso, o resultado e os dias de semana são repetidos em voz alta pelo grupo.	Vídeo: http://www.youtube.com/watch?v=Q_8hwdOExDc , Folha extra: anexo 18	Grande grupo, em duplas
20'	<i>Wochenplan (Stundenplan)</i>	Preencher o <i>Wochenplan</i> com atividades e advérbios	- Professora distribui o <i>Wochenplan/Stundenplan</i> , onde os alunos anotam as atividades dos colegas com a ajuda dos advérbios de tempo. Profa. escreve na lousa para os alunos perguntarem: - <i>Was machst du am Montag/Dienstag?</i> ... e responderem: - <i>Am Montag, am Morgen, ...</i> Depois revê-la para os próximos dias...	Folha extra (anexo 19), <i>Kursbuch</i> , p. 102, 103	Em dupla, profa. ajuda
20'	Idem	Escrever sobre o <i>Wochenplan</i> do colega – em 3ª pessoa	- Cada um, com o <i>Wochenplan</i> , escreve um pequeno texto. - Finalizar o texto, eventualmente em casa e entregá-lo para a professora na próxima aula para revisão e avaliação.	<i>Wochenplan</i> preenchido; Folha em branco para redação, <i>Arbeitsbuch</i> , p.77, Ü19.	Individual
15'	<i>Präteritum</i> dos verbos <i>haben</i> und <i>sein</i>	Saber falar no passado.	<i>Arbeitsbuch</i> , p.77, Ü 20 (Professora ajuda alunos a completar os <i>Verbformen</i>). Ü 21: Uma frase por dupla, completando o forma verbal no <i>Präteritum</i> .	<i>Arbeitsbuch</i>	Em dupla, no grande grupo

Relato da aula

A aula faixa do dia 8 de agosto de 2014 foi planejada basicamente em quatro etapas: a) *Ferien*; b) *Wochentage*; c) Entrevista do colega sobre seu *Wochenplan*; e d) Texto sobre a semana do colega.

Depois da chamada, logo colecionei os quadros sobre *Ferien* elaborados pelos alunos para distribuí-los para apresentação no grande grupo. Como nem todos fizeram essa atividade, alguns alunos fizeram a apresentação em duplas e o grupo prestou relativamente atenção e adivinhou, pelas atividades indicadas, de quem foi a descrição. Quando os alunos não sabiam a conjugação de um verbo, ajudei-os ou pedi para os colegas se ajudarem e olharem para o desenho mostrado no alto (alguns exemplos confira no anexo 20) para eles.

A segunda etapa consistiu em rever os *Wochentage*, que eles já tinham aprendido em um momento anterior do trimestre. Para deixar a atividade proposta mais interessante, pois os alunos me disseram que já conheciam os *Wochentage*, inverti e deixei os alunos (em duplas) preencherem o anexo 18 por primeiro. Como correção, mostrei o vídeo preparado e cada um pôde assim se autocorrigir. O exercício fluiu muito bem e os alunos pareciam ter gostado da dinâmica. Gostaria de mencionar que meu colega Fábio também esteve presente nessa aula e ajudou nas atividades que os alunos realizaram em duplas ou individualmente.

Logo em seguida, distribuí os *Wochenpläne/Stundenpläne*, nos quais cada um anotou as atividades (em palavras-chave) do colega. Deixamos claro que o texto sobre o colega valeria nota, pois desta forma asseguramos a atenção e a participação dos alunos para realizarem e terminarem a escrita ainda na aula. Nessa hora, sabemos que surgem dúvidas e é bom nós professores estarmos juntos para os alunos poderem se desenvolver na LE com segurança e prazer. Nota-se que após explicações sobre a sintaxe ou conjugação de verbos os alunos sentem prazer em realizar/terminar a atividade e parece que se sentem capazes em lidar com a língua nova. Para fazer a entrevista com o colega investiram mais tempo que planejado, empolgaram-se e interagiram bastante. Quando faltaram apenas 25 minutos para acabar a aula, lembrei-os do tempo para finalizar a redação e todos se esforçaram para terminar a atividade.

Para o *Präteritum* dos verbos *haben* und *sein*, infelizmente, não sobrou tempo. Essa temática será ensinada então no início da lição 8, por meu colega Fábio.

4.3 Planejamento da Unidade III

O planejamento da Unidade III também foi nos fornecido pela Professora Clarissa, como diretriz do Colégio Aplicação, resumido a seguir:

Lição 9

Título: “*Sport, Sport, Sport*”

Conteúdo: vocabulário relativo a esportes:

Kannst du...?

Wie oft...?

Gehen wir...?

Objetivos: falar sobre atividades físicas e suas preferências, fazer sugestões, falar sobre esportistas e sobre estatísticas.

Gramática: verbos modais *können*, *wollen* e *müssen*, pronomes interrogativos *wo* e *wohin* e preposição *in* + dativo/acusativo

Aula/Data	Organização dos conteúdos
01.09.2014	Lição 9A: <i>SPORT... Kannst du...?</i>
05.09.2014	Lição 9A: <i>SPORT... Kannst du...?</i>
08.09.2014	Lição 9B: <i>Was kann man im ... machen?</i>
12.09.2014	Lição 9B: <i>Was kann man im ... machen?</i>

4.3.1 Desenvolvimento das aulas

O desenvolvimento das aulas segue o mesmo método explicado no item 4.1.1.

4.3.1.1 Primeira aula

DATA: 01.09.2014

TEMPO DE AULA: 45 minutos

1 Tema: *SPORT: Kannst Du ...*

2 Objetivos:

2.1 Objetivo geral:

Aproximar os alunos do vocabulário sobre *Sportarten* e sua *Einschätzung* a respeito.

2.2 Objetivos específicos:

- conhecer vocábulos (verbos) novos relacionados ao assunto tratado;
- saber dizer quais esportes sabe fazer e quais não, se gosta de fazer ou não;
- ouvir e treinar diálogos sobre a temática esporte;
- relacionar os equipamentos para esporte com o esporte específico.

3 Conteúdos: diálogo de dois amigos, desenhos com modalidades de esporte, equipamentos.

4 Recursos/Meios: *Kurs- und Arbeitsbuch*.

5 Avaliação: diálogo com o colega, exercícios em duplas na aula, exercícios no *Arbeitsbuch*.

6 Unterrichtsskizze

Distri- buição	Conteúdo	Objetivos	Metodologia Estratégia	Recursos	Dinâmica de grupo
20'	Esportes	Compreender, ler e filtrar ideias de um diálogo	<ul style="list-style-type: none"> - Professora lê em voz alta uma fala do diálogo entre amigos, que os alunos, em duplas, repetirão por frases. - Após leitura, eles filtrarão as informações solicitadas no KB, ex. 1, p.110 (<i>Was sagen Oliver und Markus?</i>) - Correção da tabela no grande grupo por duplas, professora escreve resultados na lousa. 	<i>Kursbuch</i> , p.110	Grande grupo e em duplas
15'	Dialogar sobre seu esporte	Perguntar e responder sobre o esporte que sabemos fazer ou não.	<ul style="list-style-type: none"> - Perguntar e responder ao colega conforme ex. no KB, S.111, ex. 3. (<i>Kannst Du...?</i>) - Formação de uma grande roda com todos os alunos: Profa. pergunta na roda: <i>Kannst Du</i> ou <i>Kann er/sie ...?</i>, (com auxílio de uma bola). → para responder, os alunos têm que prestar bastante atenção na pergunta (ouvir bem). 	Bola, KB, p. 111	No grande grupo
10'	<ul style="list-style-type: none"> - Equipamentos esportivos - Acusativo com o verbo <i>brauchen</i> 	Ligar equipamento ao esporte específico; formular o acusativo quando empregamos o verbo <i>brauchen</i> .	Ligar os equipamentos com a modalidade de esporte (ex.5)	KB, p.112, ex. 5 e 6	individual

Relato da aula

Nessa segunda-feira, dia 01 de setembro de 2014, continuei o meu estágio com a turma 8 da Professora Clarissa e me senti bastante bem nesse retorno. Os alunos me cumprimentaram com rostos abertos e alegres e não estranharam de me rever.

Devolvi-lhes os trabalhos do último encontro (sobre *Ferien* e *Wochenplan*) com as respectivas correções e notas. Como a média foi bem alta, todos ficaram felizes e motivados para continuar estudando. Pelo menos foi essa a impressão que tive.

Após algumas dificuldades de silenciar o grupo, pedi-lhes para abrir o *Kursbuch* e iniciarmos a atividade de audição e leitura posterior. Os alunos não prestaram a devida atenção, porém, a leitura em duplas se cristalizou altamente proveitosa. Um aluno até me confessou que através dessa didática ele se sente mais à vontade para ler, pois em voz alta para o grande grupo ele não se sente bem.

O investimento de tempo para o preenchimento da tabela sobre os dados a serem filtrados nas falas (de Oliver e Marcus) foi bastante grande, mas tive a sensação de que os alunos se concentraram para poder compreender os dados solicitados. Alguns alunos quiseram inclusive preencher a tabela preparada por mim na lousa. Isso sempre me motiva quando a iniciativa para participar da aula parte dos alunos por vontade própria.

Depois, seguimos para o diálogo dos alunos em duplas, perguntando e respondendo sobre seus *hobbies* e suas atividades esportivas, conforme *Unterrichtsskizze*. Eles realizaram essa tarefa rapidamente e logo pudemos formar um círculo no grande grupo para perguntar entre nós todos com o auxílio de uma bola de tênis. A meta era de dar no total dez respostas na roda, sobre si mesmo ou sobre o colega, dependendo da pergunta. Pena que o sinal tocou antes de podermos terminar a atividade. Mas na próxima aula iniciaremos com essa mesma atividade, levando em conta já as respostas dadas.

Como dever de casa, para sexta-feira, dia 05, foi-lhes pedido para ligarem as figuras dos equipamentos esportivos com as atividades no *Kursbuch* na pág. 112, atividade esta que estava prevista para ser realizada em sala, mas, em virtude da falta de tempo não foi possível ser efetuada.

4.3.1.2 Segunda e terceira aulas

DATA: 05.09.2014

TEMPO DE AULA: 80 minutos

1 Tema: *SPORT: Kannst Du ...*

2 Objetivos:

2.1 Objetivo geral:

Aproximar os alunos do vocabulário sobre *Sportarten*, locais onde se pode praticar esportes e os equipamentos existentes para cada modalidade.

2.2 Objetivos específicos:

- rever e conhecer vocábulos (substantivos e verbos) relacionados ao assunto tratado;
- ouvir (filtrar informações) e treinar diálogos sobre a temática esporte;
- relacionar os equipamentos para o esporte com o esporte específico;
- conjugar verbos modais *können* e *wollen*;
- identificar o dativo/acusativo;
- revisar pergunta com *wo/wohin*.

3 Conteúdos: diálogo de dois amigos, desenhos com modalidades de esporte, equipamentos e verbos modais.

4 Recursos/Meios: *Kurs- und Arbeitsbuch*.

5 Avaliação: diálogo e exercícios em duplas na aula, exercícios no *Arbeitsbuch* e entrega de um texto, competição no grande grupo.

6 Unterrichtsskizze

Distri- buição	Conteúdo	Objetivos	Metodologia Estratégia	Recursos	Dinâmica de grupo
5'	Dialogar sobre seu esporte	Perguntar e responder sobre o esporte que sabemos fazer ou não.	Continuação da atividade da aula anterior: Brincadeira na roda grande: <i>Kannst Du</i> ou <i>Kann er/sie ...?</i>	Bola, <i>KB</i> , p. 111	No grande grupo

Distribuição	Conteúdo	Objetivos	Metodologia Estratégia	Recursos	Dinâmica de grupo
10'	Conhecer equipamentos para esportes, Acusativo com o verbo <i>brauchen</i>	Ligar equipamentos ao esporte específico, formular o acusativo quando empregamos o verbo <i>brauchen</i> .	Corrigir na lousa dever sobre os equipamentos e as atividades esportivas (ex.5) e paralelamente chamar atenção da tabela no ex. 6 sobre os equipamentos no acusativo. Correção coletiva: profa. inicia frase e os alunos a terminam no acusativo. <i>P: Was brauchst du zum ...?</i> <i>A: ... eine(n) ...</i>	KB, p.112, ex. 5 e 6	no grande grupo
10'	Idem	Fazer minidiálogos	Fazer minidiálogos sobre os equipamentos no acusativo em uma roda de 6 alunos. Aluno1: <i>Ich will</i> Aluno 2: <i>Dann brauchst du...</i> → a roda que terminar primeiro ganhou!	KB, p. 112, ex. 7	Em 6 alunos em uma roda
15'	Conjugação dos verbos modais.	Conjugar os verbos modais <i>können</i> e <i>wollen</i>	- Alunos montam a conjugação dos verbos modais (<i>puzzle</i> distribuído pela profa – anexo 21) . Cada grupo tem apenas um verbo conjugado e tem que conjugar o outro eles mesmos, depois conferir com colegas. - Depois completam a tabela no AB	Cartolinas com verbos conjugados (anexo 21), AB, p. 82 ex. 3,	Em trios
15'	Sintaxe com verbos modais	Formar frases com verbos modais.	- Cada dupla formula/organiza uma frase, conforme ex. 4. - Professora escreve na lousa o que as duplas dizem, para todos copiarem isso no AB.	AB, p. 82 ex. 4	Em duplas e no grande grupo
10'	Sintaxe	- Montar frase gigantesca; - verificar vocabulário aprendido.	Os alunos, no grande grupo, recebem a seguinte frase repicada: <i>Wir wollen am Montag Nachmittag mit Freunden Fußball spielen, aber wir haben keinen Ball.</i>	Cartolina (Anexo 22)	no grande grupo
10'	Diálogo entre amigos	Organizar um diálogo.	- Pedir aos alunos, em duplas, para organizar o diálogo repicado sobre um empréstimo de uma raquete de tênis. - Ler o diálogo em duplas.	AB, p. 83, ex. 5B, papel com frases.	Em duplas
5'	<i>Sport-arten</i> e equipamentos esportivos	Rever conteúdo: vocabulário e acusativo.	- Realizar ex. no AB sobre atividades esportivas e equipam. - 6 frases em casa, no AB, pág. 84, ex. 8, entregar para profa.	AB, p. 81, ex. 1, 2, AB, p. 84, ex. 8	individual

Relato da aula

Retomamos o assunto verbo modal *können* com a continuação do jogo de perguntas e respostas nos primeiros minutos da aula, pois não tínhamos acabado essa atividade na aula anterior e ela é muito interativa e lúdica para os alunos. Eles conseguiram concluir rapidamente os cinco pontos que objetivamos para acabar com a atividade, e um acabou ajudando o outro na roda. Chama a atenção a preocupação com o desempenho quando se promete um prêmio para a conclusão da atividade.

Logo seguimos para o exercício de ligar as atividades esportivas aos equipamentos correspondentes. Isso era dever de casa para preparação para essa aula, mas menos da metade o tinha feito. Escrevi os verbos na lousa e perguntei aos alunos, por exemplo: “*Was braucht man zum Schwimmen?*” Eles responderam no grande grupo com o equipamento correspondente – nesse caso *eine Badehose*. Os recortes em cartolina foram distribuídos aos alunos em dois grandes grupos, para que pudéssemos realizar uma competição. O primeiro grupo a finalizar as combinações propostas ganharia, desde que pudesse responder depois a todas as perguntas que eu faria a respeito da atividade realizada. Foi complicada essa verificação, pois os alunos ao responderem espiaram na lousa ou no livro e tive um problema de controle da turma nessa hora. Eu deveria ter apagado tudo da lousa antes do jogo e ter pedido para fecharem os livros. Esse detalhe, certamente, considerarei na próxima vez. E percebi, também, que quando se faz uma atividade competitiva com os alunos, as regras devem ser passadas de maneira muito clara antes da realização da atividade.

Os minidiálogos sobre os equipamentos no acusativo optei, na hora, por fazer em duplas, pois os alunos pareciam muito agitados e no grande grupo tendem a fazer mais bagunça e prestar menos atenção ao diálogo.

A montagem da conjugação dos verbos modais em trios (*puzzle* distribuído pela professora – anexo 21) foi realizada rapidamente e percebi que os alunos circularam para ver o que os outros trios faziam, enfim, mostraram interesse em finalizar o exercício proposto. Na hora de conjugar um dos verbos, os alunos o compararam com um verbo modal exposto na sala de aula do alemão. E também surgiu a dúvida de quantos verbos modais existiam. Esclareci essa dúvida e deixei os alunos descobrirem a lógica da conjugação dos verbos modais na hora que passaram o verbo em seus cadernos, completando a tabela no *Arbeitsbuch*.

O trabalho com a sintaxe também mostrou-se importante, pois os alunos ainda não dominaram a posição do verbo no infinitivo no final da frase. Expliquei-lhes que o verbo

modal é bastante “agressivo” e por isso, o mesmo dá um “chute” no verbo no infinitivo. Acharam engraçada essa maneira de compreender a gramática e senti que gostaram disso. Na hora de escrever as frases dos alunos na lousa, consegui ajudá-los a fazer os últimos ajustes e senti os alunos relativamente seguros em dominar os verbos modais e sua sintaxe.

Em seguida, para deixar a aula mais lúdica e movimentar os alunos, montamos, no grande grupo, a frase repicada: *Wir wollen am Montag Nachmittag mit Freunden Fußball spielen, aber wir haben keinen Ball* (Anexo 22). Cada aluno recebeu uma palavra, e no início, os alunos não se interessaram muito. A partir do momento em que um inventou colar sua palavra em sua testa, a “festa” começou. A Professora Clarissa e eu participamos da atividade e ajudamos um pouco a achar o início da frase (letra maiúscula) e o fim. Para realizar essa atividade, demorou um pouco mais do que o planejado, mas ao ver a frase enorme pronta, formada em conjunto, os alunos ficaram animados e entusiasmados. Tiramos uma foto desse momento.

Com toda essa “festa” acabei esquecendo de passar o dever de casa. Mas na próxima aula, na segunda-feira, passarei os exercícios. A última atividade no planejamento será recolocada para a aula seguinte, bem no início.

4.3.1.3 Quarta aula

DATA: 08.09.2014

TEMPO DE AULA: 45 minutos

1 Tema: *SPORT: Was kann man im ... machen?*

2 Objetivos:

2.1 Objetivo geral:

Aproximar os alunos do vocabulário sobre *Sportmöglichkeiten*

2.2 Objetivos específicos:

- conhecer vocábulos (verbos) novos relacionados ao assunto tratado;
- saber distinguir entre acusativo e dativo;
- conhecer os *Sportmöglichkeiten* e filtrar informações a respeito;
- perguntar e dar informações.

3 Conteúdos: Acusativo e Dativo, palavras de pergunta *Wo* e *Wohin*, lugares onde pode-se praticar esportes, atividades e verbos modais.

4 Recursos/Meios: *Kurs- und Arbeitsbuch*.

5 Avaliação: Diálogo com o colega, exercícios em duplas na aula, exercícios no *Arbeitsbuch*, competição.

6 Unterrichtsskizze

Distri- buição	Conteúdo	Objetivos	Metodologia Estratégia	Recursos	Dinâmica de grupo
5'	<i>Sport</i>	Rever conteúdo: vocabulário e acusativo.	- Pedir dever para sexta-feira. - Realizar ex. no AB sobre suas atividades esportivas e os equipamentos para esportes. - Alunos formulam 6 frases em casa, no AB, pág. 84, ex. 8, para entregar para a professora.	AB, p. 81, ex. 1, 2, AB, p. 84, ex. 8	individual
10'	Diálogo entre amigos	Organizar um diálogo.	- Pedir aos alunos, em duplas, a organizar o diálogo repicado (cf. AB) - Ler o diálogo em duplas.	AB, p. 83, ex. 5B, papel com frases.	Em duplas
5'	<i>WO?</i> e <i>WOHIN?</i>	Introduzir o ponto gramatical acusativo vs. dativo	- Profa. escreve/desenha um exemplo na lousa e explica. → <i>Wo sind wir? Im Kino.</i> → <i>Wohin gehen wir? Ins Kino.</i>	Lousa	Grande grupo
10'	<i>WO?</i> e <i>WOHIN?</i>	Rever o vocabulário e a diferença entre acusativo e dativo.	- AB: alunos realizam respostas em duplas e depois a professora anota no quadro a resposta de cada dupla (<i>wo? oder wohin?</i>)	<i>Arbeitsbuch</i> pág. 85, ex. 9	Em duplas e no grande grupo
15'	Lugares e atividades esportivas	- Saber o que se pode fazer nos locais esportivos, - Emprego do <i>Dativ</i>	- Pedir aos alunos para completarem a tabela com as atividades; - Cada dupla é responsável por um lugar, ex. <i>Schwimmbad</i> , e completa a frase no AB. - Alunos de outra dupla escrevem, na lousa, as respostas do outro grupo (audição e fonética!)	Balas AB, pág. 84, ex. 7	Em duplas, no grande grupo

Relato da aula

A aula iniciou-se, nessa segunda-feira, com o lembrete sobre os deveres de casa, para eu não me esquecer disso como na aula passada.

Na sequência, passei o diálogo que preparei para revisar um pouco o vocabulário da lição, mas apenas um trio fez de maneira imediata e certa. Os outros alunos não prestaram muita atenção na aula e nas instruções que eu queria lhes dar. Diante desta situação, tive que

chamar a atenção do grande grupo, ressaltando o grupo vencedor dessa atividade de montar um diálogo. Alguns se queixaram de que não tiveram instrução alguma, mas esclareci-lhes que foram eles mesmos que não queriam ouvir as instruções. Os alunos refletiram um pouco e viram que o grupo que realizou a atividade ganhou balas e, a partir desse momento, ficaram mais atenciosos e leram seu diálogo em duplas.

Vencida essa etapa, introduzi brevemente a diferença entre as palavras de pergunta *wo* e *wohin*. Dei um exemplo na lousa: *Wohin geht Peter* (→ ins Kino) e *Wo ist Peter* (→ im Kino). Ressaltei a importância do verbo que indica mudança de local.

Para aproximar os alunos a essa temática (acusativo *versus* dativo), realizaram o exercício no *Arbeitsbuch* em que os alunos deram respostas em duplas, as quais depois anotei no quadro. Percebi que os alunos não acacharam muito fácil essa distinção e o assunto era relativamente novo. Por isso, considereei como apenas uma aproximação àquilo que eles estudarão com mais detalhes em outro momento futuro.

A última atividade dessa aula os alunos concluíram rapidamente e parece que eles estavam propostos a trabalhar firme nessa aula. O tempo voou não apenas para mim. Os alunos, em duplas, completaram a tabela com as atividades correspondentes e no grande grupo deixei os grupos perguntarem para os outros se sabiam o que se pode fazer, por exemplo, no *Schwimmbad*: *Leute, was kann man im Schwimmbad machen?* Os colegas responderam muito bem às perguntas e a aula terminou pouco antes do término da atividade.

Dessa aula em especial, eu gostei muito, pois tive a impressão que os alunos conseguiram associar os lugares com os verbos e se comunicar dentro de suas limitações. A dificuldade em reconhecer a diferença entre acusativo e dativo consegui deixar em segundo plano.

4.3.1.4 Quinta e sexta aulas

DATA: 12.09.2014

TEMPO DE AULA: 80 min.

1 Tema: *SPORT: Was kann man im ... machen?*

2 Objetivos:

2.1 Objetivo geral:

Aproximar os alunos do vocabulário sobre *Sportmöglichkeiten*

2.2 Objetivos específicos:

- conhecer vocábulos (verbos) novos relacionados ao assunto tratado;
- saber distinguir entre acusativo e dativo;
- conhecer os *Sportmöglichkeiten* e filtrar informações a respeito (audição);
- perguntar e dar informações;
- ler um texto e compreender as ideias principais.

3 Conteúdos: Acusativo e Dativo, palavras de pergunta *Wo*, *Wohin* e *Wie oft*, lugares onde pode-se praticar esportes, atividades e verbos modais, audição de entrevistas.

4 Recursos/Meios: *Kurs- und Arbeitsbuch*.

5 Avaliação: Leitura, exercícios em duplas na aula, exercícios no *Arbeitsbuch*.

6 Unterrichtsskizze

Distri- buição	Conteúdo	Objetivos	Metodologia Estratégia	Recursos	Dinâmica de grupo
5'	Sport	Receber o grupo e recolher atividades.	- Profa. confere e marca os deveres - Profa. recolhe o ex.8, no AB.	AB, p.84	No grupo
15'	<i>Sport:</i> <i>Wo kann man was machen?</i>	Ler anúncios e saber o que se pode fazer nos locais esportivos	- Cada aluno recebe da Professora ou um dos <i>Firmenschilder</i> ou um verbo correspondente (anexo 23) → os alunos devem se achar e escrever a frase na lousa: ex. <i>Im/in der ... kann man</i> - Os alunos leem sua frase em voz alta para o grupo. - Os alunos abrem o KB, pág. 113, e refletem sobre os anúncios em português, depois escrevem a palavra <i>Firmenschilder</i> acima das figuras.	KB, p.113, 9B; recortes (anexo 23)	Em duplas grande grupo
5'	Revisão do dativo	Responder no dativo	- Profa. tira o começo das frases e pergunta para os alunos, p.ex. <i>Wo kann man schwimmen?</i> A: <i>Im...</i>	KB, pág. 113, ex. 8 (anexo 23)	No grande grupo
15'	Verbos modais	Usar os verbos modais no diálogo	- ex. 11: em duplas fazer um diálogo - dupla lê em voz alta para o grupo - ex. 12: completar tabela	AB, pág. 85, ex. 11 e 12	Em duplas,

Distri- buição	Conteúdo	Objetivos	Metodologia Estratégia	Recursos	Dinâmica de grupo
15'	Revisão dos verbos modais	Sensibilizar os alunos para o emprego dos verbos modais	- Completar lacunas em pares, sempre apenas 2 questões. - Respostas são escritas na lousa pela professora.	AB, pág. 86, ex. 13	Em duplas, no grande grupo
20'	Atividades das pessoas, Respostas a <i>Wohin, was e wie oft?</i>	Treinar audição (filtrar info) e respostas	- Apresentação das palavras de pergunta; - Cada par se concentra apenas a uma pessoa determinada pela profa.; - Ouvir depoimentos no CD; - Deixar os alunos preencherem a tabela em dois; - Ouvir novamente; - Respostas por dupla no grande grupo; - Professora escreve na lousa.	KB, pág. 113, ex.9	Duplas e grande grupo
5'	Video e fotos sobre <i>Ski fahren</i>	Despertar o interesse dos alunos para esportes praticados na Europa.	Mostrar o vídeo sobre duas montanhas onde se pode esquiar na França e na Itália.	Vídeo trazido pela profa.	No grande grupo
2'	Musica com verbos modais	- Treinar audição - Reconhecer verbos modais - Relaxar com música e despertar interesse.	- <i>Wir müssen nur wollen</i> von <i>Wir sind Helden</i> spielen. - Distribuir anexo 34 para fazer em casa.	MUSICA: http://www.dailymotion.com/video/xcuhvn_wir-sind-helden-mussen-nur-wollen_music	Individualmente em casa

Relato da aula

Após ter recebido o grupo e recolhido a atividade feita em casa, distribuí aos alunos os *Firmenschilder* e verbos correspondentes (anexo 23). Os alunos acharam seus parceiros e escreveram na lousa sua frase, por exemplo, *Im Tennisclub kann man Tennis spielen*. Quando todos terminaram de escrever, cada dupla leu sua frase em voz alta. Logo em seguida, os alunos abriram o *Kursbuch* na página 113 e refletiram sobre os anúncios, pois perguntei-lhes como essas placas poderiam se chamar em português. Explicaram que eram anúncios de empresas e, conseqüentemente, pedi a eles escreverem a palavra *Firmenschilder* acima das placas no livro.

Próximo passo era fazer uma revisão do dativo. Para isso, me utilizei das frases já escritas na lousa e tirei das mesmas o início da frase para perguntar: *Wo kann man ...?* Como os alunos já tinham lido suas frases, sabiam responder pelo menos o local correto, e para enfatizar a declinação do dativo junto à preposição, fiquei repetindo suas respostas dadas de forma gramaticalmente correta.

Depois dessa etapa chegou a hora dos alunos falarem um pouco em diálogos, se utilizando dos verbos modais. Cada dupla ficou com um exemplo empregando os verbos modais *wollen* und *müssen* nas falas. No diálogo proposto, a distinção entre esses dois verbos fica clara e aprendida de forma natural e prática. Depois dessa socialização, os alunos completaram a tabela gramatical com a conjugação do verbo *müssen* (AB, ex. 12).

Como os verbos modais são um ponto gramatical bem importante na LE alemã, tentei sensibilizar os alunos para o emprego dos verbos modais *können*, *wollen* e *müssen* através do exercício 13 no *Arbeitsbuch*. Realizaram a atividade em duplas, cada dupla teve de resolver duas questões, e no grande grupo eu anotei os verbos na lousa para todos completarem as lacunas no *Arbeitsbuch*.

Devido à falta de tempo, deixei os alunos decidirem como aproveitaríamos os últimos 20 minutos dessa aula dupla. Como os alunos desperdiçaram certo tempo da aula com conversas paralelas e interrupções, tivemos de optar entre uma atividade planejada com treinamento auditivo (KB, pág. 113) e o vídeo e as fotos prometidas por mim na aula anterior, sobre o tema esqui. Claro que os alunos escolheram o vídeo e as fotos. Porém, pudemos ver apenas as fotos porque o vídeo não foi compatível com o programa do computador na sala. Foi uma pena, mas as fotos (de *Bormio*, um lugar para esqui na Itália) comentadas por mim deixaram os alunos bem interessados e animados para um dia experimentar essa modalidade esportiva, também. Tentei despertar sua curiosidade para mais uma utilidade da língua alemã, pois expliquei-lhes que se pode esqui no sul da Alemanha, na França, Itália, Áustria e Suíça, e em muitos desses países se fala alemão e não inglês. Estudando alemão, compreenderam os alunos, poderão se comunicar nessas lindas regiões na Europa e passar umas belas férias, é só dedicar-se aos estudos.

No final da aula, entreguei-lhes a música da banda *Wir sind Helden* para a audição/o estudo em casa (anexo 24) e também dei para o grande grupo um cartãozinho escrito em alemão como lembrança e agradecimento meu pelo tempo de estágio que eu podia passar junto com eles. Nos despedimos com um abraço, individualmente.

4.4 Avaliação dos Resultados do Estágio

Minha pergunta central definida antes do estágio de observação, foi analisar o grau de motivação dos alunos em determinadas aulas e momentos. O que motiva mais os alunos e o que os motiva menos? Quais são seus maiores problemas e como devemos lidar com essas dificuldades como professores para manter os alunos interessados e motivados para quererem manter contato com a LE alemã?

Após ter conhecido melhor a turma e seus interesses, por meio da aplicação de um questionário, senti cada aula mais harmoniosa em termos de comunicação com os alunos, mesmo havendo bastante barulho e conversas paralelas nas aulas, praticamente de forma constante. Mas considero isso normal nas aulas nessa faixa etária e tentei aproveitar a energia excessiva dos alunos para as atividades propostas nas aulas de alemão. Especialmente nas atividades em duplas ou trios, essa estratégia deu certo e na hora de discutir questões no grande grupo, os alunos acabaram prestando atenção, pois queriam se comparar com os outros e mostrar que sabem tanto quanto ou até mais do que seus colegas.

Outra forma de motivá-los para lerem mais, encontrei na técnica de leitura em duplas, pois alguns alunos têm vergonha de ler em voz alta no grande grupo. Dessa maneira, todos falaram um pouco e treinaram as articulações fonéticas na LE. Em relação à fonética, percebi que falta ainda um treinamento consciente das sílabas e das entonações. Isso pode resultar da pouca atenção que os alunos prestam quando a professora fala ou explica algo. Ao longo dos semestres, ao amadurecerem, essa atenção deve ficar maior e, conseqüentemente, também a conscientização da fonética.

A aplicação sintática também se cristalizou como um ponto a melhorar e, por isso, nos exercícios propostos, trabalhei frequentemente com a conscientização sobre a posição das palavras, especialmente no emprego de verbos modais e verbos separáveis.

Por fim, posso concluir que, nessa faixa etária, os assuntos têm que ser introduzidos e trabalhados de forma lúdica, leve e visual, por exemplo com a ajuda de músicas e jogos, justo para alimentar o interesse e captar a motivação dos alunos por um bom tempo da aula.

Outra necessidade que sinto com os alunos é de partir do mundo deles, partir daquilo que eles já sabem para criar pontes para o novo, o ainda desconhecido que é divertido de ser descoberto. Isso já postulava Paulo Freire (1921-1997) ao dizer que “o educador se inteira daquilo que o aluno conhece, não apenas para poder avançar no ensino de conteúdos, mas principalmente para trazer a cultura do educando para dentro da sala de aula” (NOVA ESCOLA, 2014, s.p.). Nessa concepção vejo a chave para poder conseguir uma certa

interculturalidade, com a qual o aluno possa comparar sua própria cultura com a cultura estrangeira. Isso o tornará mais tolerante e menos eurocêntrico, aceitando as diferenças culturais tão variadas.

Além disso, procurei trabalhar nas aulas com várias fases para que os alunos não sentissem o peso do tempo e, assim, diminuir o risco de uma atividade ficar chata ou monótona. Essa didática pode contribuir para aproximar os alunos da temática da lição de forma processual e mais natural possível.

Optei, junto com a Professora Clarissa, por uma avaliação processual, ou seja, alguns trabalhos escritos (por exemplo, quadros e texto escritos) foram entregues e avaliados. Como os alunos também querem ser avaliados através de uma prova, meu colega, Fábio, aplicará outra prova para eles, como eu o fiz na primeira parte do meu estágio de docência.

5 CONSIDERAÇÕES FINAIS

No início do meu estágio no semestre 2014.1 eu não tinha a mínima noção do tamanho da complexidade e experiência que esse tempo com os alunos do Colégio Aplicação me proporcionaria. Sou extremamente grata por ter podido aprender junto com os alunos, ter experimentado o trabalho de um professor no ensino fundamental, como é o caso da Professora Clarissa Mombach, a qual me orientou e apoiou durante todo o estágio, junto com a Professora Tânia Kuhnen, minha supervisora de estágio.

Nas aulas e orientações percebi que cada aula poderia ser dada de mais diversas maneiras, para cada tipo de classe, nível e aluno. É tão complexa uma aula de LE, pois inclui vários fatores, como as condições do espaço físico, do tema da aula, da disposição dos alunos e do professor, etc. O professor precisa ser alguém muito empático e multifuncional e, dentro da sala de aula, extremamente concentrado e atento.

Após cada aula, especialmente no meu estágio de docência, eu saía da sala, por um lado, esgotada, por outro, contente e realizada. Percebi que busquei dar o melhor que tenho para oferecer, em especial o carinho pela língua e cultura alemãs e respeito por cada aluno que sei que está tentando dar seu melhor também. Dessa forma, senti uma troca de energia (anexo 25), mesmo não sendo fácil de controlar a classe em todas as situações, mas sempre parto do princípio de que os alunos ainda são adolescentes e descobrem o mundo melhor brincando. A melhor forma de mostrá-los o caminho, creio, é por bons exemplos, por isso, sempre busquei o diálogo em que os alertei para uma convivência respeitosa e harmoniosa. Funcionou em grande medida e saio desse estágio realizada e motivada, o que não quer dizer menos atenta aos desafios que estou certa de enfrentar em meu futuro trabalho como professora de LE. Como gosto de desafios e tive bons professores como exemplos em minha vida, iniciarei minha carreira com otimismo e amor pelo ensino-aprendizagem em conjunto.

REFERÊNCIAS

- DELORS, Jacques. *Educação: Um tesouro a descobrir*. 2.ed. São Paulo: Cortez Brasília, DF: MEC/UNESCO, 2003.
- FRANOU, Eleni; KOKKINI, Eva; PETROWA, Amalia. *Schritt für Schritt ins Grammatikland*. Ismaning: Hueber Verlag, 2010.
- FUNK, Hermann et alli. *Eurolingua Deutsch 1*. Berlin: Cornelsen, 1996.
- HELBIG, Gerhard; BUSCHA, Joachim.
- LIEBETRAU, Peter. *Planung von gutem Unterricht*. In: Ringvorlesung: Unterricht, der Schülerinnen und Schüler herausfordert. Disponível em: <<http://www.liebrau-kassel.de/download>>. Acesso em 03 junho 2014.
- LIMA, Nayra Silva; FILHO, Marcelo Nicomedes dos Reis. *Aquisição de língua inglesa*. In: Web-Revista Sociodialeto, Campo Grande, volume 3, nº 9, março 2013. Disponível em: <<http://sociodialeto.com.br/edicoes/14/01042013010917.pdf>>, acesso em 10 julho 2014.
- NEUNER, Gerhard; HUNFELD, Hans. *Methoden des fremdsprachlichen Deutschunterrichts. Eine Einführung, Fernstudieneinheit 4*. Berlin: Langenscheidt, 1996.
- NOVA ESCOLA. *Paulo Freire, o mentor da educação para a consciência*. Disponível em: <<http://revistaescola.abril.com.br/formacao/mentor-educacao-consciencia-423220.shtml?page=all>>, acesso em 20 outubro 2014.
- SCHÖN, Donald A. In: Nóvoa, Antônio. *Os professores e sua formação*. Dom Quixote, Lisboa, 1992
- SECRETARIA DE EDUCAÇÃO FUNDAMENTAL. *Parâmetros curriculares nacionais: terceiro e quarto ciclos do ensino fundamental*. Brasília: MEC/SEF, 1998. Disponível em: <http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/pcn_estrangeira.pdf>, acesso em 01 outubro 2014.
- ZABALA, Antoni. *A prática educativa: como ensinar*. Porto Alegre. Artes Médicas Sul 1998
- ZIPSER, Meta Elisabeth. *Do fato à reportagem: as diferenças de enfoque e a tradução como representação cultural*. (Tese de doutorado). São Paulo: USP, 2002.

ANEXOS

ANEXO A

Universidade Federal de Santa Catarina



**UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
DEPARTAMENTO DE METODOLOGIA DE ENSINO**

DECLARAÇÃO

Declaro para os fins devidos que o(a) acadêmico(a)
Cássia Sigle, matrícula 10206184 participou do
ensaio pedagógico no ensino médio:

"DEUTSCHLAND UNTER DER LUPE"

realizado dia 29 de outubro, do corrente ano, na Escola de
Educação Básica Conselheiro Manoel Philippi, em Vargem Grande,
Águas Mornas, SC, totalizando 4 h/a.

Florianópolis, 31 de outubro de 2013.

A handwritten signature in blue ink, reading 'Elisabeth M. Trauer', is positioned above the printed name.

Profª Elisabeth Maria Trauer

Responsável pela atividade de ensino e extensão

ANEXO B

QUESTIONÁRIO (para Estágio no Colégio Aplicação) – Trimestre 2014.2

Professora Supervisora: Clarissa Mombach

Nome:

Série:

Sua idade:

1. Você já teve contato com outras línguas estrangeiras além do alemão? Se sim, com quais?

.....

2. Você gosta de estudar alemão? Favor marcar com um “x”:

Muito () Médio () não tanto () nem um pouco ()

Justifique sua escolha:

.....

.....

3. Por que você estuda alemão?

.....

.....

4. Um bom professor de alemão para você é:

.....

5. Acha que já aprendeu bastante nas aulas de alemão? O que foi o mais significativo para você?

.....

.....

6. O que poderia ser diferente nas aulas de alemão?

.....

.....

7. O que você acha mais difícil de aprender na língua alemã?

.....

8. Como você gosta de ocupar seu tempo livre?

.....

.....

9. Há diferentes formas de aprender uma língua estrangeira. Circule as que você mais gosta!



ANEXO 1

3 MODALVERBEN

6 Was ist richtig?

1. Hanna und Laura _____ am Freitagabend ins Kino gehen.
a) wollt b) müssen c) wollen
2. Herr Rauhsstein _____ jeden Tag um 7.30 Uhr im Büro sein.
a) darf b) willst c) muss
3. Mutti, _____ wir zu Steffi gehen?
a) dürfen b) möchten c) willst
4. Marc und Nina _____ heute viel lernen, denn morgen schreiben sie einen Englischtest.
a) können b) müssen c) möchte
5. Was _____ Sie lieber trinken, Frau Sauer? Bier oder Rotwein?
a) müssen b) darf c) möchten
6. Verena _____ mal in Kenia wohnen.
a) soll b) möchte c) möchtest
7. Was? Du hast in Deutsch eine 4? Du _____ mehr lernen, Rita!
a) sollst b) willst c) darf
8. _____ du bitte das Fenster aufmachen, Christian?
a) Musst b) Sollst c) Kannst
9. Herr Leib ist krank und _____ kein Bier trinken.
a) darf b) muss c) sollst
10. Ich _____ in den Ferien meine Freunde in London besuchen.
a) wollen b) sollst c) will

7 Welches Modalverb passt? Ergänze.



a) Ach, ich _____ mal so gern Pilot werden.



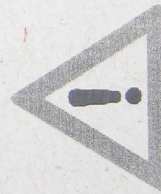
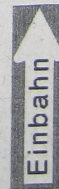
b) Ich _____ die Modalverben nicht verstehen!

ANEXO 2

Fillen Sie die Lücken mit Modalverben ein, und finden Sie das Schild, das zusammenpasst.

dürfen müssen können sollen

1. Hier _____ man Parkplätze finden.
2. Hier beginnt die Autobahn; hier _____ man schnell fahren.
3. Hier _____ man Benzin kaufen.
4. Hier _____ Fußgänger die Straße überqueren (=cross).
5. Hier _____ man nicht nach links abbiegen (=turn).
6. Hier _____ man halten.
7. Hier _____ Fahrräder fahren und Fußgänger laufen.
8. Hier _____ man nur in eine Richtung (=direction) fahren.
9. Hier ist ein Spielplatz mit Kindern; man _____ vorsichtig fahren.
10. Hier _____ man vorsichtig (=careful) sein.
11. Hier _____ Fahrräder fahren.
12. Hier _____ man nicht überholen (=pass).
13. Hier _____ man nicht laut sein und nicht hupen (=honk).
14. Hier _____ Tiere (=animals) die Straße überqueren.
15. Hier _____ man nicht parken; es ist nur für Taxis.

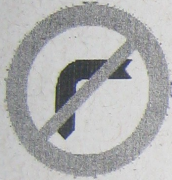


A

B

C

D



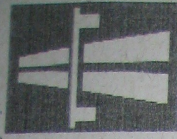
E



F



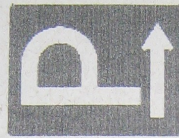
G



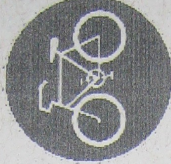
H



I



J



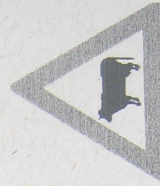
K



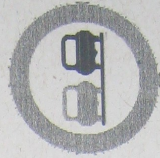
L



M



N



P


Teil 1

Du hörst drei Nachrichten am Telefon. Jede Nachricht hörst du zweimal. Zu jeder Nachricht gibt es Aufgaben. Markiere die richtigen Lösungen.

Lies jetzt das Beispiel mit der Lösung.


Beispiel:
Für wen ist der Anruf?

a




☒ Frau Sämman

b



☐ Frau Möggel

c




☐ Lydia

Jetzt hörst du die erste Nachricht. Lies dazu die Aufgaben 1 und 2.


1 Wer ist krank?

a




☐ Klavierlehrerin

b



☐ Frau Möggel


c



☐ Lydia


2 Was kann Lydia heute nicht?

a



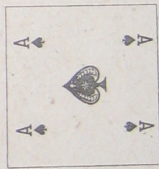
☐ Theater spielen

b



☐ Klavier spielen

c



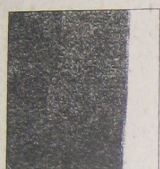
☐ Karten spielen

Teil 2

Jetzt hörst du die zweite Nachricht. Lies dazu die Aufgaben 3 und 4.


3 Julian fragt nach den Hausaufgaben in...

a




☐ Deutsch

b



☐ Englisch


c



☐ Mathe


4 Bis wann kann Tobias anrufen?

a




☐ bis 21 Uhr 30

b



☐ bis 22 Uhr

c



☐ bis 22 Uhr 30

Du hörst die zweite Nachricht noch einmal. Markiere die Lösung zu Aufgabe 3 und 4.

ANEXO 4



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



Name: _____ Klasse: _____
Lehrerin: Frau Mombach

IMPERATIV**Regelmäßige Verben**

Du → Trink noch Saft!
Lern für die Prüfung!

Unregelmäßige Verben

Du → Sprich bitte langsam!
Nimm deine Schultasche!

Machen

Du _____ die Hausaufgaben!

Hören

Du _____ den Dialog!



Lesen

Du _____ den Text!

Übung

_____ Mathe! Am Freitag haben wir einen Test. (lernen)
_____ nach Hause! Deine Mutter wartet auf dich. (gehen)
_____ her! Ich möchte dir etwas zeigen. (kommen)
_____ das Buch! Es ist wunderbar. (lesen)
_____ einen Bus! (nehmen)
_____ einen Text! (schreiben)

ANEXO 5


UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO


Name: _____ **Klasse:** _____
Lehrerin: Frau Mombach

_____, _____ **mir deine Hand**

Beatles

Oh, _____, doch. _____ zu mir.
 Du nimmst mir den Verstand.
 Oh, _____, doch. _____ zu mir.
 _____, _____ mir deine Hand.
 _____, _____ mir deine Hand.
 _____, _____ mir deine Hand.

Oh, du _____ so schön.
 Schön wie ein D I A _____.
 Ich will mit dir gehen.
 _____, _____ mir deine Hand.
 _____, _____ mir deine Hand.
 _____, _____ mir deine Hand.

In deinen Armen bin ich glücklich und froh.
 Das war noch nie bei einer anderen
 Einmal so.
 Einmal so.
 Einmal so.

Oh, _____, doch. _____ zu mir.
 Du nimmst mir den Verstand.
 Oh, _____, doch. _____ zu mir.
 _____, _____ mir deine Hand.
 _____, _____ mir deine Hand.
 _____, _____ mir deine Hand.

In deinen Armen bin ich glücklich und froh.
 Das war noch nie bei einer anderen
 Einmal so.
 Einmal so.
 Einmal so.

Oh, du bist so schön.
 Schön wie ein D I A _____.
 Ich will mit dir gehen.
 _____, _____ mir deine Hand.
 _____, _____ mir deine Hand.
 _____, _____ mir deine Ha-a-a-a-a-and.

ANEXO 6

FILM: Konferenz der Tiere (Erich Kästner)

DEIN NAME:

Fragen: (bitte kreuze das Richtige an)1) Was macht Billy für eine Sportart?

- a) Tennis
- b) Golf
- c) Fußball



2) Ist der Löwe Sokrates... ?

- a) lieb/ nett
- b) gefährlich
- c) aggressiv

3) Was für ein Problem haben die Tiere – was fehlt?

.....

4) Was sagt der Hahn?

- a) „Es lebe das Leben!“
- b) „Es lebe die Freiheit!“
- c) „Es lebe die Liebe!“

5) Wohin fahren die Tiere auf der Kreuzfahrt (cruzeiro) in der Badewanne (banheira)?

- a) ins Paradies
- b) nach Europa
- c) zum Mond

6) Wie viele (quantos) Tiere sind dabei?

..... Tiere.

7) Wer spricht als Orakel (oráculo)?

- a) ein Tiger
- b) ein Hund
- c) ein Affe

8) Wie heißt die Giraffe?

- a) Ana
- b) Gisela
- c) Paula

9) Wie heißt das Tal (vale)? Tal des ...

- a) Todes
- b) Lebens
- c) Risikos

10) Wo ist die Klimakonferenz?

- a) auf einem Schiff b) im Restaurant c) im Hotel

11) Wer hilft den Tieren im Hotel?

- a) ein Affe und ein Kind b) Superman c) die Polizei

12) Woran denken die Menschen auf der Konferenz?

- a) an die Natur b) an die Tiere c) an Geld

13) Wie alt sind die Schildkröten?

- a) unter (menos) 700 b) über (mais) 700 c) 253 Jahre alt

14) Was will das Kind mit den roten Haaren?

- a) helfen b) lesen c) tanzen



15) Wozu (para quê) sind alle Tiere eingeladen?

- a) zur Geburtstagsfeier b) zur Konferenz c) zur Schule

16) Wer findet das Wasser?

.....

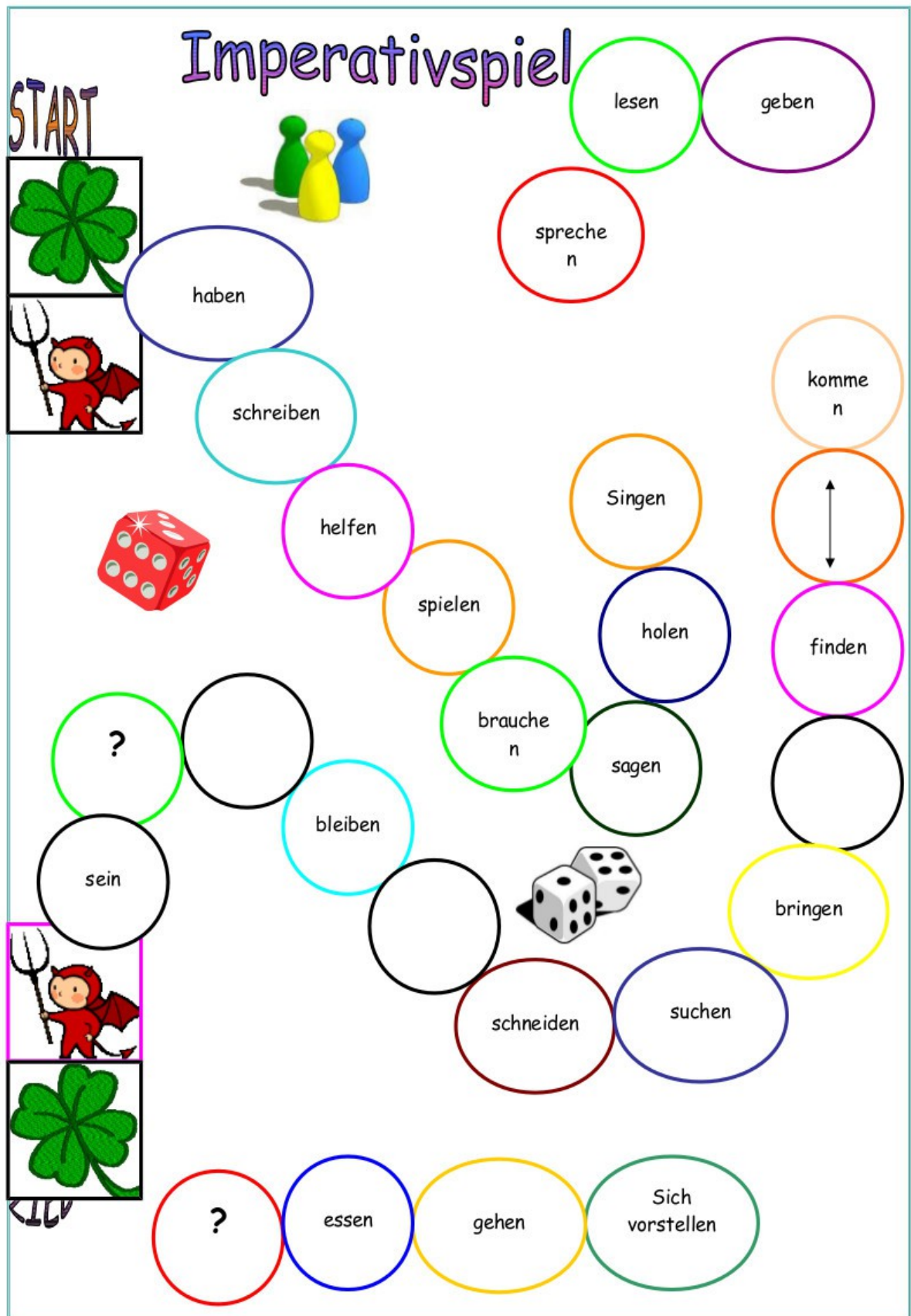
17) Was müssen die Tiere schnell tun?

- a) reagieren b) schlafen c) fernsehen

GLOSSAR:

gefährlich	perigoso	der Hund	o cachorro
das Tier (Pl. Tiere)	o animal	der Tod	a morte
fehlen	faltar	das Schiff	o navio
der Hahn	o galo	helfen (hilft)	ajudar
die Freiheit	a liberdade	das Geld	o dinheiro
die Liebe	o amor	rot	vermelho
das Paradies	o paraíso	die Haare	os cabelos
der Mond	a lua	tanzen	Dançar

ANEXO 7



ANEXO 8

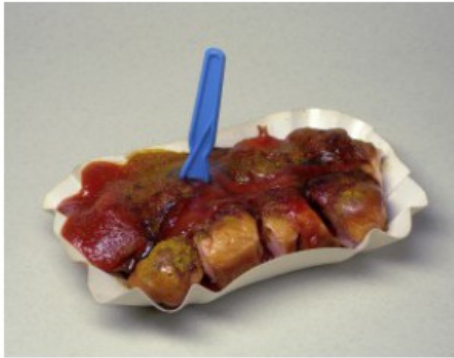
SPIEL & SPASS
8 Memo-Spiel. Kopiert die Seite und schneidet die Spielkarten aus. Viel Spaß!

				
ein Buch	ein Kugelschreiber	eine Banane	ein Bleistift	ein Heft
				
zwei Bücher	zwei Kugelschreiber	drei Bananen	vier Bleistifte	drei Hefte
				
ein Taschenrechner	ein Spitzer	ein Lineal	eine Schere	ein Radiergummi
				
zwei Taschenrechner	zwei Spitzer	drei Lineale	zwei Scheren	zwei Radiergummis

→ AB S. 52, 1-9

78 achtundsiebzig

ANEXO 9



TIPP für Kochfreunde: [www. Chefkoch.de](http://www.Chefkoch.de)

ANEXO 10

[illegible]

ANEXO 11



UNIVERSIDADE FEDERAL DE SANTA CATARINA
CENTRO DE CIÊNCIAS DA EDUCAÇÃO
COLÉGIO DE APLICAÇÃO



Name: _____ Klasse: _____

1) Lies bitte die Anzeige und kreuze die richtige Antwort (a, b oder c) an.

Neu - Neu - Neu

Schüler-Menü:

Hamburger, Cheeseburger oder Currywurst mit Pommes
+ ein kleines Getränk nach Wahl

nur 4 €!

Für alle Schüler und Studenten, jeden Tag, zwischen 12 und 14 Uhr.

Also kommt vorbei, wir stehen direkt auf dem Marktplatz.

Guten Appetit!

Marktplatz-Grill, Hauptstr. 54, Neustadt

Beispiel:

Die Anzeige ist von ...

- a ☐ einem Kino
b ☐ einer Schulmensa
c ☐ einem Fastfoodrestaurant

1. Das Angebot ist ...

- a ☐ für Schüler und Studenten
b ☐ nur für Schüler
c ☐ für Erwachsene

2. Das Angebot gibt es nur ...

- a ☐ abends
b ☐ mittags
c ☐ morgens

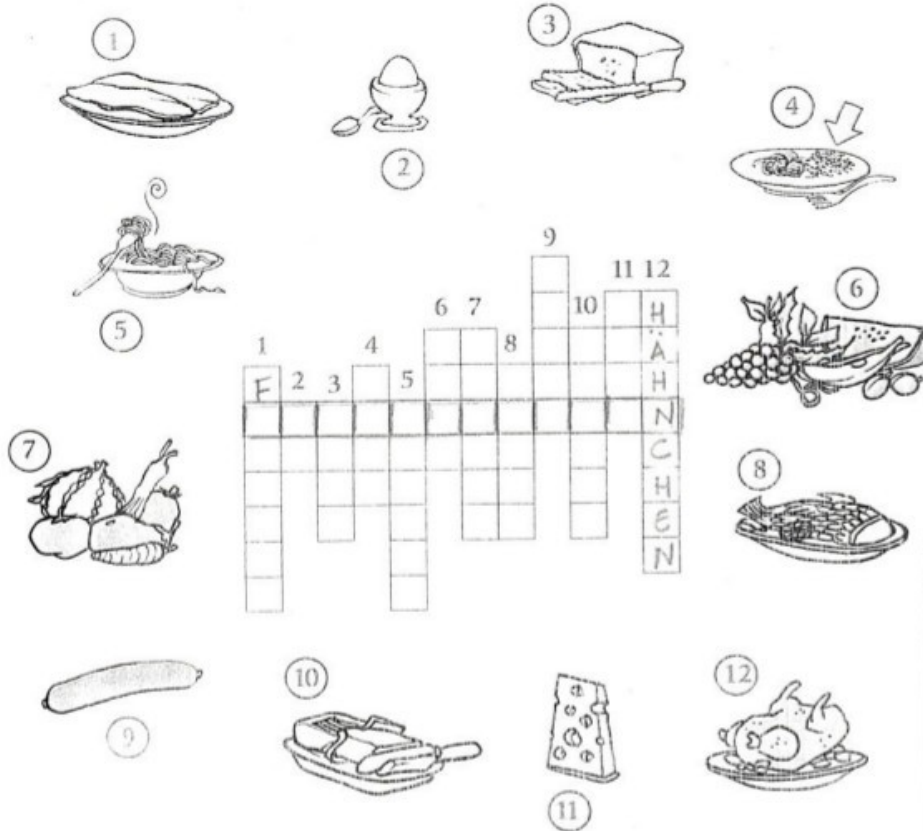
3. Wo?

- a ☐ im Zentrum
b ☐ auf dem Marktplatz
c ☐ im Park

2) Eine Umfrage: Was essen und trinken Sie zum Frühstück? Hör zu und kreuze an. 5

	Herr Schulz	Julia	Frau Lehmann	Tobias
Kaffee				
Tee				
Kakao				
Orangensaft				
Brötchen mit Marmelade				
Müsli mit Joghurt				
Brot mit Wurst oder Käse				

- 3) Sehen Sie sich die Zeichnungen an und lösen Sie das Kreuzworträtsel.
Ergänzen Sie den Satz mit den Buchstaben in den grauen Feldern.



Es sind alle _____.

29

4. Was isst du....?

- a) Das trinke ich zum Frühstück: _____.
- b) Das esse ich zum Frühstück: _____.
- c) Das esse ich zu Mittag: _____.
- d) Das esse ich am Abend: _____.

5) Was essen/trinken die Leute zu Mittag? Bilde 4 Sätze.

	trinkt	ich		Bratwurst. (e)
	esse	Herr Meier		Mineralwasser. (s)
Mittags	trinken	meine Eltern	einen	Pizza. (e)
	isst	wir	eine	Cola. (e)
	essen	Tina und Eva	ein	Salat. (r)
	trinke	meine Oma		Hamburger. (r)

1-.....

2-.....

3-.....

4-.....

6) Setz das richtige Verb in der richtigen Form ein.

isst - magst - esse - möchtest - nimmt - mag - nehmen - möchte
--

a) Was _____ du in der Pause?

b) Peter _____ eine Currywurst.

c) Ich _____ einen Hamburger mit Pommes.

d) Ich habe keinen Hunger. Ich _____ nichts.

e) _____ du Fisch? - Nein, ich _____ keinen Fisch.

f) Wir _____ eine Cola und ein Stück Kuchen.

g) _____ du einen Kaffee?

7) Ordne den Dialog.

() Guten Tag.

() Möchten Sie noch etwas?

() Das macht 5 Euro.

() Nein, danke. Das war's.

() Guten Tag. Ich möchte ein Stück Pizza. Was kostet das?

() Ja, ich nehme eine Cola, bitte.

() 2 Euro 50. Möchten Sie etwas trinken?

ANEXO 12a

Essen Frühstück	Essen Hunger	Essen Lieblingessen
Essen mögen	Essen nehmen	Essen Fastfood

ANEXO 12b


1

deutsch.com

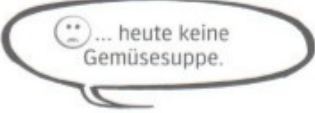
Kopiervorlage zu deutsch.com, Lektion 10

Dialog „Im Café“

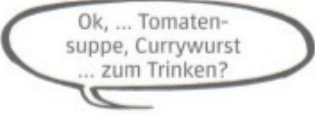
Partner A



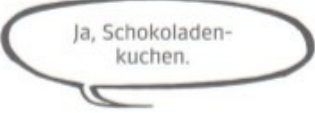
Hallo!




... heute keine
Gemüsesuppe.




Ok, ... Tomaten-
suppe, Currywurst
... zum Trinken?




Ja, Schokoladen-
kuchen.



... alles?




... 7,50 Euro.

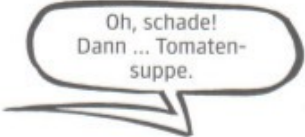


Ich ...
es sofort.


Partner B




Hallo!
... Gemüsesuppe und
... Currywurst.




Oh, schade!
Dann ... Tomaten-
suppe.




Ja, ... Orangensaft.
... Kuchen?




... Stück ...



Ja, danke.



Bitte schön.



Danke!

© Huber Verlag 2009

130 LEKTION 10 **Kopiervorlage 10/3**

ANEXO 13



ANEXO 14



Bruder Jakob
Kanon Volkslied

1. Bru - der Ja - kob, Bru - der Ja - kob,
2. schläft du noch? Schläfst du noch?
3. Hörst du nicht die Glock - ken? hörst du nicht die Glock - ken?
4. Ding, dang, dong! Ding, dang, dong!

Deutsch:

Bruder Jakob, Bruder Jakob,
 ||: Schläfst du noch? :||
 ||: Hörst du nicht die Glocken? :||
 Ding dang dong, ding dang dong.

Französisch:

Frère Jacques, Frère Jacques
 Dormez-vous, dormez-vous?
 ||: Sonnez les matines, :||
 Ding ding dong, ding ding dong.

Türkisch:

Yakup usta, yakup usta
 Haydi kalk, haydi kalk,
 Artik sabah oldu, artik sabah oldu,
 Gun dodu, gun dodu

Polnisch:

Panie Janie! Panie Janie!
 Rano wstań! Rano wstań!
 ||: Wszystkie dzwony biją :||
 Bim, bam, bum, bim, bam, bum.

Englisch:

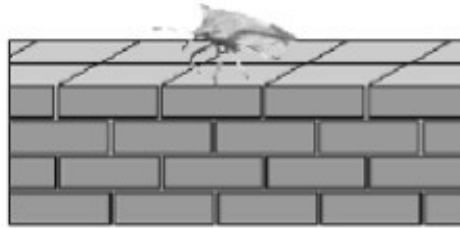
||: Are you sleeping :||
 Brother John, brother John?
 ||: Morning Bells are ringing :||
 Ding ding dong, ding ding dong.

Italienisch:

Frà Martino, campanaro
 dormi tu? dormi tu?
 ||: Suona le campane! :||
 Din don dan, din don dan.



ANEXO 15



Auf der Mauer, auf der Lauer

Auf der Mau - er, auf der Lau - er sitzt 'ne klei - ne Wan - ze,
 auf der Mau - er, auf der Lau - er sitzt 'ne klei - ne Wan - ze.
 Seht euch mal die Wan - ze an, wie die Wan - ze tan - zen kann!
 Auf der Mau - er, auf der Lau - er sitzt 'ne klei - ne Wan - ze.

ANEXO 16

😊	😐	😞
prima	Es geht so.	Gar nicht gut.
toll	Solala	Nicht so gut.
super	Na ja, ...	schrecklich
fantastisch	Ich weiß nicht.	langweilig
sehr gut	mittelmäßig	blöd
besonders interessant		monoton
kreativ		uninteressant
total gut		

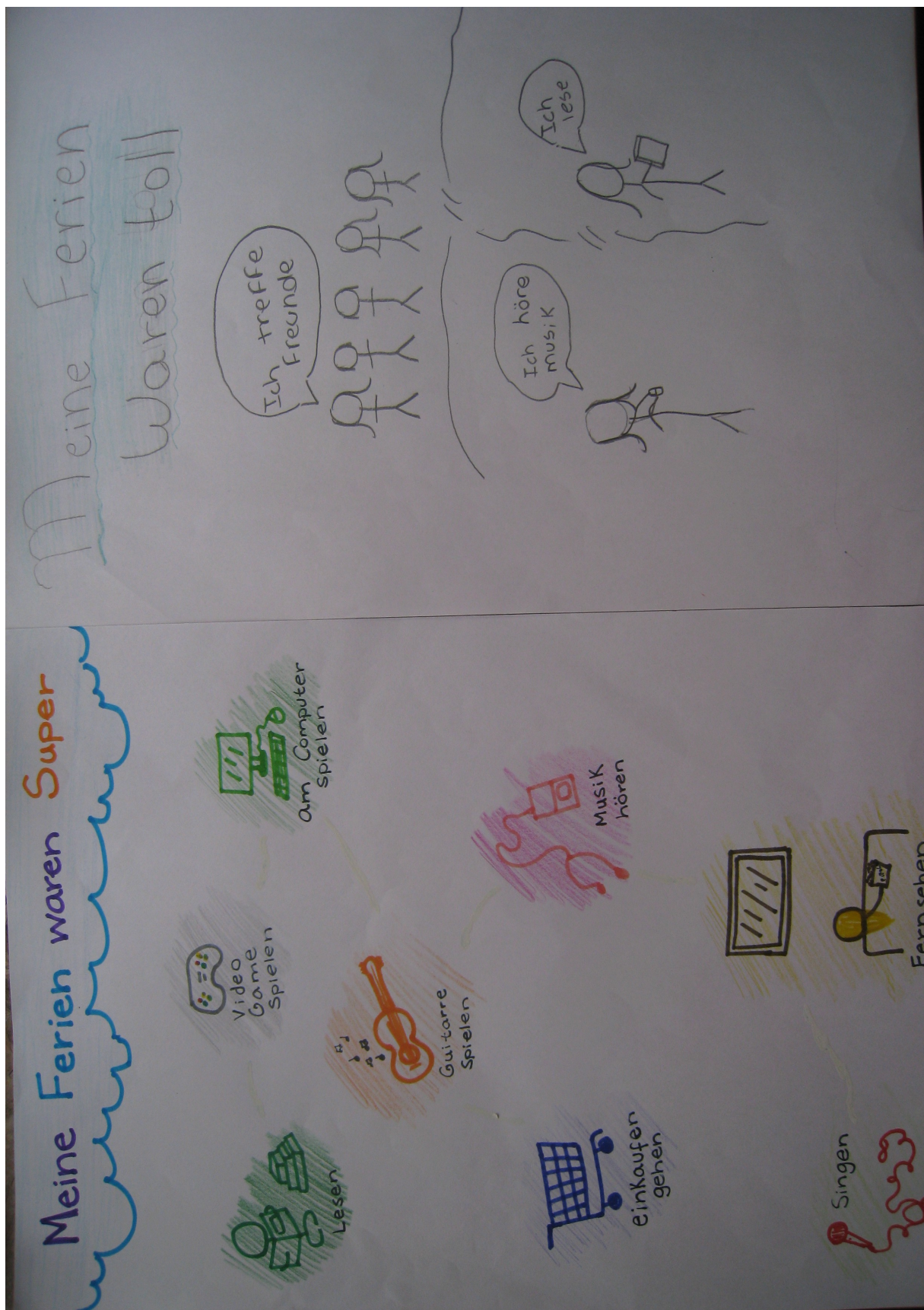
ANEXO 17

Schule: _____	Klasse: _____	Fach: Deutsch
Lehrerin: _____	Datum: __/__/__	
Schüler: _____		

Was ist was? Verbinde die Namen mit den Bildern!

1. () Karten spielen
2. () Tennis spielen
3. () tanzen
4. () reisen
5. () am Computer spielen
6. () lernen
7. () singen
8. () schwimmen
9. () Volleyball spielen
10. () (sich) unterhalten
11. () fernsehen
12. () Gitarre spielen
13. () Rad fahren
14. () einkaufen gehen
15. () Musik hören
16. () lesen
17. () laufen
18. () zu Partys gehen
19. () Video Game spielen
20. () Fußball spielen
21. () Theater machen
22. () spielen
23. () Freunde treffen
24. () telefonieren





ANEXO 21

ich	kann
du	Kannst
er/sie/es	kann
wir	können
ihr	Könnt
sie/Sie	können

ich	will
du	willst
er/sie/es	will
wir	wollen
ihr	wollt
sie/Sie	wollen

ich	will
du	willst
er/sie/es	will
wir	wollen
ihr	wollt
sie/Sie	wollen

ich	will
du	
er/sie/es	
wir	
ihr	wollt
sie/Sie	

Wir wollen am
Montag
Nachmittag mit
Freunden
Fußball spielen,
aber wir haben
keinen Ball.

ANEXO 23

Gymnastik machen

in Form bleiben

Bodybuilding machen

Yoga machen

Haltung und Konzentration verbessern

schwimmen

relaxen

in die Sauna gehen

baden

Tennis spielen

trainieren

ein Doppel spielen

Volleyball spielen

Basketball spielen

Handball spielen

Turnen

Krankengymnastik machen

Muskeltherapie machen

ANEXO 24

 nur Wir Sind Helden

Ergänze mit den Wörtern:

weiß - 10 – kann – glücklich - 20 – Hand – können – Muss – müssen - wollen

 nur
 Wir nur
 Wir nur
 Wir nur
 nur
 Wir nur
 Wir nur
 Wir nur



Ballette aufführen

 ich immer alles müssen was ich
 Eine Hand trägt die Welt und die andere bietet Getränke an?
 Ich kann mit allen Füßen in Türen
 und mit dem elften in der Nase
 noch Ballette aufführen
 Aber wenn ich könnte wie ich wollte würd ich gar nichts wollen
 Ich aber, dass alle etwas wollen sollen
 Wir können alles schaffen genau wie die toll
 dressierten Affen, wir müssen nur wollen.
 Wir nur
 Wir nur
 Wir nur
 wir nur
 (müssen nur)
 müssen nur
 müssen nur
 Muss ich immer alles müssen was ich kann
 eine in den Sternen
 die andere am Hintern vom Vordermann?
 Das ist das Land der begrenzten Unmöglichkeiten
 Wir Pferde ohne Beine rückwärts reiten
 Wir können alles was zu eng ist mit dem Schlagbohrer weiten
 können sein und trotzdem Konzerne leiten
 Wir können alles schaffen genau wie die toll
 dressierten Affen, wir müssen nur wollen
 Wir nur
 Wir nur
 Wir nur
 wir nur
 (müssen nur)
 müssen nur
 müssen nur
 Wir alles schaffen, genau wie die toll
 dressierten Affen, wir müssen nur wollen (2x)

Die Band “Wir sind Helden“



Wir sind Helden (Nós somos heróis) foi formada em Berlin em 2001. Liderada por Judith Holofernes nos vocais e guitarra (e também a compositora da maioria das músicas).

Apesar de surgida em Berlin, a banda está muito ligada à chamada *Hamburger Schule* (*Escola de Hamburg*), movimento musical entendido como uma resposta alemã ao rock falado em língua inglesa surgido em meados dos anos 80 unindo pop, rock e punk. A *Hamburger Schule* voltou a ter relevância ao congregar o que hoje se tem chamado de indie rock, reunindo tanto grupos surgidos nos anos 1990, mas ainda atuantes, como [Tocotronic](#), Die Sterne e Blumfeld, e os mais recentes como o próprio *Wir sind Helden*, além de [Virginia Jetzt!](#), Kettcar, Anajo, Tomten, entre outros.

As letras do *Wir sind Helden* tratam de temas variados, como críticas ao consumismo (*Guten Tag*), ao esforço improdutivo (*Müssen nur wollen*), a regras estritas (*Ist das so?*) e à indústria fonográfica (*Zuhälter*). Outras, como *Zieh dir was an*, criticam artistas que fazem mais sucesso em razão de sua aparência do que pelo talento musical. A banda também tem composições que falam de amor, seja com uma visão humorada (*Aurelie*) ou mais séria (*Außer dir*).

ANEXO 25

